

hörbranz

aktiv

Aktuelles aus unserem Ortsgeschehen

Ausgabe 203 | September 2013



4 Seniorenausflug | 10 Hochwasserlage Leiblach | 10 Neuer Bauhofleiter | 11 Abschlussfest Ferienprogramm
13 Eröffnungsfest Pausenhöfe | 26 Musikverein | 28 Schützenverein | 29 Turnerschaft | 32 Feuerwehr



Voller Einsatz beim Löschangriff durch Agnella und Ann-Kathrin bei der Kreisübung der Jugendfeuerwehren - Bericht Seite 32

Inhalt	
Gemeinde	■
Seniorenausflug	4
Aktuelles aus der Gemeindevertretung	6
Gästeehrung	7
Nationalratswahl	7
Fahrradparade	8
Mobilwoche	9
Verabschiedung in die Karenz: Moni Sinz	9
Hochwasserlage an der Leiblach	10
Neuer Bauhofleiter	10
Abschlussfest des Ferienprogramms	11
Information für Hundebesitzer	12
Kundmachung	12
Einweihung und Eröffnungsfest der Pausenhöfe Fundamt	13
Aktion „Ma hilft im Dorf“	14
Erfahrungsaustausch „Straßenfeste“	14
Bildung	■
Kindergarten Ziegelbach	15
Mittelschule	15
Musikschule	17
Volkshochschule	19
Vereine	■
AC Hörbranz	20
Seniorenbund	21
Wandergruppe Andreute	22
Kunstleib - Ferienprogramm 2013	23
Hundesportverein	24
Reit- und Fahrverein	25
Musikverein	26
Vorarlberger Fliegenfischer	28
Schützenverein	28
Kneipp Aktiv-Club	29
Turnerschaft	29
FC Hörbranz	30
Kirchenchor St. Martin	31
Männergesangsverein	31
Feuerwehr	32
CAP Hörbranz	33
Soziales	■
Zwergentreff/Babytreff	34
Sozialsprengel Leiblachtal	36
Lebenshilfe	37
Wirtschaft	■
Diem-Werke	37
Stellenausschreibung Mitex	38
Dies & Das	■
Weltladen	38
BLICKwARTE	39
Jahrgang 1943	39
Aus der Geschichte	40
Wir gratulieren ... / Wir trauern ...	42
Serviceseite Soziales	44
Termine	46



Bürgermeister Karl Hehle

Liebe Hörbranznerinnen, liebe Hörbranzler!

Auch in der naturgemäß eher ruhigeren Sommerzeit hat sich in unserer Gemeinde einiges getan.

Ferienbetreuung

Vor allem die gute Begleitung und Betreuung unserer Kinder und Jugendlichen in den Ferien war ein gemeinsames Anliegen vieler Hörbranznerinnen und Hörbranzler.

Im Kindergarten Unterdorf haben unsere Pädagoginnen auch heuer wieder eine tolle Sommerferienbetreuung für Kindergartenkinder und Volksschüler geboten. Ich danke den Teams der Kindergärten und der Schülerbetreuung sehr dafür!

Die engagierten Männer und Frauen um Klaus Hüttli, Gabi Fink und Angelika Honeder haben im Rahmen des Hörbranzner Ferienprogrammes „Achtung-fertig-Ferien-los“ mit zahlreichen tollen Programmpunkten viel Raum und Zeit für gemeinsame Erlebnisse von Kindern und Erwachsenen organisiert. Herzlichen Dank an euch alle!

Das traditionelle Ferienprogramm-Abschlussfest findet am Samstag, 7. September 2013 auf dem Dorfplatz statt. Ich freue mich, viele Besucherinnen und Besucher zu treffen. Das Programm finden Sie auf Seite 11.

Platzgestaltung im Dorfzentrum

Im Rahmen des Spiel- und Freiraumkonzeptes wurden das Areal rund um die Schulen von den beteiligten Kindern und Jugendlichen als absolute Favoriten eingestuft. Daher haben wir in den letzten Monaten den gesamten Raum neu gestaltet. Es ist schön zu sehen, wie gut die neue Gestaltung von Beginn an von Groß und Klein angenommen und bespielt wird. Wir freuen uns, dass die neuen Plätze nun Ende September offiziell eingeweiht und eröffnet werden können.

Bauhof

Nach dem Motto „Wer neue Wege gehen will, muss alte Pfade verlassen“ hat sich der langjährige Bauhofleiter Günther Leithe entschieden, eine neue berufliche Herausforderung anzunehmen. Ich danke ihm für seine engagierte Mitarbeit im Team und sein Wirken für die Gemeinde Hörbranz. Der neue Mann im Bauhof, Hubert Schreilechner stellt sich auf Seite 10 des vorliegenden Heftes kurz vor. Wir wünschen ihm einen guten Start und viel Freude mit seiner Aufgabe!

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser viel Freude mit der neuen Ausgabe des Hörbranz Aktiv und gute Herbsttage in unserer schönen Gemeinde Hörbranz!

Euer Bürgermeister
Karl Hehle

Redaktionsschluss

für das Heft 204 - Oktober 2013
ist der **10. September 2013**

Wichtig für Ihre Berichte:

- Texte und Bilder als getrennte Dateien in einer E-Mail senden (wenn möglich)
- Texte als Word-Doc oder PDF
- Bilder als jpg, tif, eps oder bmp
- Achten Sie auf eine ausreichende Größe ihrer Bilder (mindestens 1200 Pixel Breite)

Ihre Beiträge senden Sie am besten per E-Mail an
othmar.jochum@hoerbranz.at

Seniorenausflug der Gemeinde

Trotz kaltem und regnerischem Wetter ließen es sich zahlreiche Hörbranz Seniorinnen und Senioren nicht nehmen, am Ausflug der Gemeinde nach Lech am Arlberg teilzunehmen.

In der Gemeinde Lech wurden die Gäste vom ehemaligen Tourismusdirektor und in Hörbranz gut bekannten Hubert Schwärzler begrüßt und konnten an den Dorfführungen teilnehmen. Nach einem kurzweiligen Nachmittag in der schönen Berggemeinde ging die Fahrt dann wieder über den Bregenzer Wald zurück nach Hörbranz.

Danke an alle Organisatorinnen und Organisatoren, vor allem Herrn Hubert Schwärzler, der uns einen herzlichen Empfang in Lech bereitet hat.

Bericht: Labg. Manuela Hack



Gemeindevertretung (Protokollauszug)

Aktuelles aus der Sitzung vom 19.06.2013

Rechnungsabschluss 2012

Der Rechnungsabschluss der Gemeinde für das Jahr 2012 wird einstimmig genehmigt. Dieser weist Einnahmen und Ausgaben von jeweils EUR 12.112.736,09 auf. Zur Erreichung eines ausgeglichenen Rechnungsabschlusses wurden EUR 283.143,19 der Haushaltsrücklage entnommen, wobei im Jahr 2012 eine gebundene Rücklage für Kleinkinderbetreuung, Musikverein und Gemeindearchiv in Höhe von EUR 1.650.000 gebildet wurde.

Tarife und Gebühren

Der Vorsitzende erklärt, dass aufgrund von Vorgaben des Amtes der Vorarlberger Landesregierung bzw. der BH Bregenz Anpassungen von Tarifen und Gebühren notwendig sind:

- Spielgruppentarife: Das Amt der Landesregierung schreibt die Tarifuntergrenze bei der Förderung der Elternbeiträge für die Betreuung dreijähriger Kinder mit EUR 30 pro Monat fest. Daher muss eine Anpassung von bisher EUR 28 auf 30 vorgenommen werden. Mit 22 : 4 Stimmen wird die Anpassung des Elterntarifs auf EUR 30 beschlossen.
- Friedhofsgebühren: Die Aufsichtsbehörde hat bezüglich der Friedhofsgebühren bemängelt, dass die Aufbahrungsgebühr in der Aufbahrungshalle per Kalendertag zu berechnen ist und nicht wie in der bisherigen Verordnung vorgesehen per Aufbahrung. Daher wird vorgeschlagen: Gebühr pro Tag EUR 20. Dies wird einstimmig genehmigt.

Verwaltung Friedhöfe

Der Vorsitzende berichtet, dass die Pfarre einen Antrag auf Weiterführung und Übernahme der Verwaltung und Erhaltung der Friedhöfe bei der Kirche und Kapelle Gigelstein bis zum Jahr 2040 gestellt hat. Der ursprüngliche Beschluss dazu stammt aus dem Jahre 1983.

Auf Nachfrage eines Gemeinderats beantwortet der Bgm., dass die betroffenen Flächen teils im Eigentum der Gemeinde, teils im Eigentum der Pfarre stehen, die Ge-

meinde aber für Verwaltung und Erhaltung zuständig ist. Einstimmig wird die Verlängerung der Veraltung bis zum Jahr 2040 beschlossen.

Hochwassereinsatz

Der Bgm. berichtet, dass beim aktuellen Hochwassereinsatz im Mai und Juni 2013 permanent 15 Pumpen im Einsatz waren, ca. 4000 Sandsäcke, 120 Dielen, 150 Pfähle wurden verlegt. An ca. 40 Einsatzstellen war die Feuerwehr mit 200 Personen der freiwilligen Feuerwehr Hörbranz, Hohenweiler und Möggers waren 977 Stunden im Einsatz. Eine spezielle Sicherung war im Bereich der Parzelle Leiblach notwendig. Der Bgm. bedankt sich bei Feuerwehr und Bauhof für den Einsatz.

Brücke Ruggbach

Der Bgm. berichtet über die vom Gemeindevorstand in der Sitzung vom 16.05.2013 beschlossene Sanierung der Fußgängerbrücke beim Salvatorweg über den Ruggbach zwischen Lochau und Hörbranz. Die Kostenaufteilung mit Lochau wurde folgendermaßen festgelegt: Die Gemeinde Hörbranz beteiligt sich mit einem Drittel an den Netto-Baukosten der Brücke, das entspricht Kosten in Höhe von EUR 13.000 unter der Voraussetzung, dass keine Kosten für den Betrieb und die Erhaltung der Brücke zu tragen sind.

Antrag auf Vorprüfung Verein ATIB:

Betreffend die Pläne des Vereins ATIB zu einem Vereinshaus in der Allgäustraße, die der Verein bei seinem Kulturfest am Kirchplatz präsentiert hat, berichtet der Bgm., dass gemäß Übertragungsverordnung der Gemeinde die Bezirkshauptmannschaft Bregenz zuständige Baubehörde ist.

Die nächste öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung findet am 25. September um 20 Uhr im OG des Gemeindevorstandes statt. Die Bevölkerung ist dazu herzlich eingeladen.

Ein detailliertes Protokoll ist im Internet unter www.hoerbranz.at abrufbar.

Bericht: Redaktion

Gästehrung

Treue Urlaubsgäste

Im August durften wir Sonja und Kaya Kox aus Deutschland mit ihren Kindern Timo und Annika für ihre langjährige Treue zu Hörbranz ehren. Die Familie verbrachte auch heuer wieder den Urlaub in Hörbranz bei Gerlinde und Markus Bargehr in der Lochauer Straße, wo sie immer herzlich willkommen sind.

Wir bedanken uns bei Familie Kox für ihre langjährige Treue und wünschen ihnen noch viele weitere schöne Urlaube in Hörbranz. Bericht: Redaktion



Nationalratswahl 2013

Am Sonntag, den 29. September 2013, ist Nationalratswahl

In diesen Tagen erhält jeder Wahlberechtigte eine **Amtliche Wahlinformation** (siehe Abbildung) durch die Post zugestellt. Diese löst die bisherige Wählerverständigungskarte ab und bildet somit die Grundlage für die Abgabe Ihrer Stimme.

Nehmen Sie zur Wahl bitte den gekennzeichneten Abschnitt der Amtlichen Wahlinformation (Wählerverständigungskarte) und ein Ausweisdokument mit.

Sollten Sie an diesem Tag verhindert sein, haben Sie die Möglichkeit eine Wahlkarte zu beantragen. Die entsprechende Anforderungskarte erhalten Sie ebenfalls mit der Amtlichen Wahlinformation zugesandt. Falls Sie über einen Internetzugang verfügen, besteht auch die Möglichkeit, die Antragstellung online über www.wahlkartenantrag.at durchzuführen.

Wichtig:

- Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden!
- Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche und Online Anträge ist der 25.09.2013 24:00 Uhr, für persönlich eingebrachte Anträge der 27.09.2013 12:00 Uhr.



- Die Wahlkarte muss bis zum 29.09.2013 17:00 Uhr bei der zuständigen Bezirkswahlbehörde einlangen.
- Es besteht auch die Möglichkeit, die Wahlkarte am Wahltag bei jedem geöffneten Wahllokal Ihres Stimmbezirks abzugeben.

Eine detaillierte Beschreibung zur Vorgehensweise ist in der **Amtlichen Wahlinformation** enthalten. Für weitere Fragen steht Ihnen Frau Schuler Irmgard (T 82222-114) jederzeit gerne zur Verfügung.

Bericht: Redaktion

FAHRRAD PARADE

splitzar.com



RADL MIT!
REGION LEIBLACHTAL
 HÖRBRANZ UNTERHOCHSTEG
SAMSTAG 21.09.2013
 AB 14.00 UHR

Ganz Vorarlberg radelt mit!

Alle Radler und Radlerinnen im Land feiern am 21. September um 15.00 Uhr gemeinsam die Freude am Fahrradfahren. Bei einer Fahrrad Parade können Groß und Klein ihren Spaß auf zwei Rädern zum Ausdruck bringen und gemeinsam mit ganz Vorarlberg in die Pedale treten. Radl mit!

Treffpunkt: Hörbranz Unterhochsteg, Grenzübergang Lindau

Ziel: Gemeindeamt Lochau

Ab 14.00 Uhr Registrierung

15.00 Uhr – Start der zweiten Vorarlberger Fahrrad Parade

Weitere Informationen auf www.fahrradfreundlich.at
 und auf www.facebook.com/fahrradfreundlich

FAHRRAD FREUNDLICH

fahrrad.vmobil.at



„Dieses Projekt wird im Rahmen des klima:aktiv mobil Förderungsprogramms aus Mitteln des Klima- und Energiefonds als Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz im Verkehr gefördert“

Gib deinem Auto öfter frei!

Vorarlberg MOBILWoche | 16. bis 22. September 2013

Die Energieregion Leiblachtal macht Werbung für einen bewussten Umgang mit der persönlichen Mobilität.

MOBILWochen-Ticket um 13 Euro

Um 13 Euro kann man vom Freitag, den 14.9. bis zum Sonntag, dem 22.9. in ganz Vorarlberg Bus- und Bahnfahren. Das Ticket ist in allen Verkaufsstellen, an den Ticketautomaten und bei den Buschauffeuren erhältlich. Auch Jahreskartenbesitzer/innen profitieren: Ihre Jahreskarten (domino, regio, SL+) gelten im gleichen Zeitraum für den gesamten Vorarlberger Verbundraum.

Wandern mit Bus & Bahn und vieles mehr!

Mit dem MOBILWochen-Ticket kann - in Verbindung mit dem Vorarlberger Familienpass - an den Wochenenden sogar die ganze Familie mitfahren. Vorschläge für Wandertouren mit Bus und Bahn finden Sie im Internet auf www.vorarlberg.travel.wandernmitbusundbahn

Auch die ÖBB und der VCÖ bieten verbilligte Tickets bzw. eine kostenlose Nicht-Motorisierten-Versicherung an. Diese und viele weiteren Aktionen von Gemeinden und Betrieben soll in der MOBILWoche gezielt Lust aufs „Umsteigen“ gemacht werden.

Fahrradparade Leiblachtal

Im Leiblachtal wird am 21. September eine Fahrradparade organisiert. Dazu treffen wir uns um 14.00 Uhr am Grenzübergang Unterhochsteg in Hörbranz zum gemeinsamen Start. Zielpunkt der Parade ist der Weltladen in Lochau, wo es für alle MitradlerInnen eine „Faire Radlerjause“ gibt und die Preisverleihung für den Fahrradwettbewerb. Mehr dazu im Inserat auf der Nebenseite.

Wann steigen Sie um?

Vorarlberg und die Energieregion Leiblachtal gehen Schritt für Schritt Richtung Energieautonomie. Immer mehr Menschen nutzen Fahrrad, Bus- und Bahn, Fahrgemeinschaften oder Car-Sharing um von A nach B zu kommen oder kaufen bewusst im „Laden um die Ecke“ ein. Das spart Kosten, reduziert Lärm und Umweltschäden und verbessert die Gesundheit.

Starten Sie mit uns in die MOBILWoche, steigen Sie um und geben auch Sie ihrem Auto öfter frei!

Bericht: Bertram Schedler, Energiekoordinator Energieregion Leiblachtal



Verabschiedung in die Karenz: Moni Sinz

Wir gratulieren sehr herzlich zur Geburt von Marie Andrea!

Nach 15 Jahren Dienstzeit für die Gemeinde Hörbranz verabschiedet sich unsere Kindergartenleiterin Monika Sinz in die Babypause.

Zuletzt war die gebürtige Hörbrannerin im Kindergarten Leiblach tätig,

nachdem sie davor zehn Jahre lang die Geschicke des Kindergartens Dorf mitgestaltet hat. Frisch von der Kindergartenschule ist Moni im Herbst 1998 in den Gemeindedienst eingetreten und hat während ihrer Dienstzeit in mehreren Kindergärten der Gemeinde gearbeitet.

Parallel dazu hat sie sich viele Jahre lang als Mitglied des Kindergarten-/Schulausschusses sowie im Fachbeirat Zukunft Kind für Hörbranz eingebracht.

Bericht: Redaktion



Hochwasserlage an der Leiblach

In Anwesenheit vom zuständigen Landesrat Erich Schwärzler und dem Bürgermeister der deutschen Nachbargemeinde Sigmarszell, Walter Matzner, wurde im Gemeindeamt zusammen mit den Experten der Fachabteilungen von Land und Gemeinde der Hochwasserschutzmaßnahmenplan der Leiblach erörtert.

Bgm. Karl Hehle: „Um den Hochwasserschutz an der Leiblach zu verstärken müssen weitere Maßnahmen getroffen werden. Zur Erläuterung der Situation und der notwendigen zukünftigen Schutzmaßnahmen werde ich noch im September alle Anrainer und die

Experten der Fachabteilungen und der Freiwilligen Feuerwehr zu einer Informationsveranstaltung in Hörbranz einladen. Sämtliche Maßnahmen sollen rasch und in Abstimmung mit den unmittelbaren Anwohnern umgesetzt werden.“

LR Erich Schwärzler: „Die Maßnahmen an der Leiblach gehören zu den Projekten mit 1. Priorität in Vorarlberg. Wir werden mit der Umsetzung von erforderlichen Maßnahmen im Jahr 2014 starten.“

Mit den geologischen Untersuchungen wurde bereits begonnen, die Ergebnisse mit den Variantenvorschlägen werden noch im heurigen Herbst erwartet.

Bericht: Labg. Manuela Hack

Neuer Bauhofleiter in der Gemeinde

Im August hat Hubert Schreilechner aus Hörbranz die Stelle als Bauhofleiter der Gemeinde angetreten.

Hubert ist gelernter Tischler, hat Erfahrung als Betriebsleiter und war zuletzt für eine Handels- und Transportfirma tätig. Er ist langjähriges Mitglied der freiwilligen Feuerwehr in Hörbranz.

Wir freuen uns über den Neueintritt und wünschen Hubert Schreilechner alles Gute für seine Arbeit im Bauhof.

Bericht: Redaktion



hörbranz

END OF Summer

7. SEPTEMBER 2013

DORFPLATZ

ABSCHLUSSFEST DES
FERIENPROGRAMMS MIT
END-OF-SUMMER-MARKT
Samstag, 11 bis 21 Uhr

PROGRAMM

- Seifenkistenrennen (13 - 16 Uhr)
- Charityrennen
- Siegerehrung
- Sommermarkt
- Bewirtung und Musik
- Kinderunterhaltung



Information für Hundebesitzer

Gesetzliche Regelungen, die Sie als Hundebesitzer kennen sollten:

▪ **Gesetz über Maßnahmen gegen Lärmstörungen und über das Halten von Tieren**, VlbG, LGBl 1/1987 idGF: Nach diesem Gesetz sind Tiere so zu beaufsichtigen oder zu verwahren, dass durch sie Personen weder gefährdet noch in unzumutbarer Weise belästigt werden. Der Bürgermeister als Behörde erster Instanz kann zur Vermeidung von Gefahren dem Tierhalter angemessene Maßnahmen auftragen.

▪ **Leinenzwang-Verordnung am Seeufer und am Sportplatz** (Gemeinde-Verordnung): In diesen Bereichen ist es verboten, Hunde frei laufen zu lassen.

▪ **StVO** gemäß § 92 Straßenverkehrsordnung 1960 idGF haben die Besitzer oder Verwahrer von Hunden dafür zu sorgen, dass diese Gehsteige und Gehwege sowie Fußgängerzonen und Wohnstraßen nicht verunreinigen. Zuwiderhandelnde Personen können, abgesehen von den Straffolgen, zur Entfernung, Reinigung oder zur

Kostentragung für die Entfernung oder Reinigung verhalten werden. Die StVO sieht entsprechende Strafbestimmungen vor (Geldstrafen bis EUR 72)

▪ **Kampfhunde-Verordnung** (Landesgesetz): Die darunter fallenden Rassen sind genehmigungspflichtig. Im Zuge der verpflichtenden Anmeldung Ihres Hundes bei der Gemeinde (Hundesteuerabgabe) wird gemeindeseits geprüft, ob eine Hunderasse unter diese Bestimmung fällt und genehmigungspflichtig ist.

Bericht: Redaktion



Einweihung und Eröffnungsfest

aller Spiel- und Freiräume im Schulareal am

Freitag, 27. September 2013.

Die Einladung mit dem konkreten Ablauf erhalten Sie gesondert über die Schulen.

Bericht: Redaktion

FUNDAMT

Fundmeldungen

1300-050	silberner Kristallanhänger für Armband, im Bereich Lindauer Str.110	13.06.2013
1300-051	Fahrrad, Trek 970, MTB, schwarz, Straußenweg	26.06.2013
1300-052	Sonnenbrille, schwarz-Metall, vor Gemeindeamt	03.07.2013
1300-053	Modeschmuck, lila-silberner Blumen-Ohrring, Parkplatz Bäckerei Fink	16.07.2013
1300-054	Fahrrad, Manhattan, MTB, rosa, weiß gesprenkelt, Im Unterfeld 2 b	13.07.2013
1300-055	Kinderfahrrad, Meteorit, gelb, Lochauer Straße 85	15.07.2013
1300-056	Lesebrille 1,5, weinrotes Gestell, Backenreuter Straße	22.07.2013
1300-057	div. schwarze Pullis, Feuerwehrfest	23.06.2013
1300-058	Fahrrad, Endless, mit Tachometer, silbern, Apotheke	30.07.2013

Verlustmeldungen

1300-001-453	weiße Windjacke Vaudee, Wanderweg bei der Ruggburg	09.06.2013
1300-001-455	weiße Windjacke in weißem Beutel, Vogelweg	09.06.2013
1300-001-460	schwarze optische Sonnenbrille	12.06.2013
1300-001-537	Handy GALAXY ACE 2, schwarz	23.06.2013
1300-001-580	schwarze Strickjacke, Langarm, Reißverschluss, Zelt-Feuerwehrfest Oldie-Night	22.06.2013
1300-001-637	blauer Reisekoffer mit Namensschild, Zug von Wien nach Bregenz	04.07.2013
1300-001-684	Gleitsichtbrille mit silberner Fassung, Bregenz	08.07.2013
1300-001-763	Fahrrad, KTM, MTB, orange-rot, Parkplatz Oberhochsteg-Grenze	15.07.2013
1300-001-767	Sonnenbrille, Ray-Ban, Hörbranz-Lochau, Kaiserstrand	16.07.2013
1300-001-797	Lesebrille, schmaler weinroter Metallrahmen, innen mint mit dünnem weinrotem Bündel, Gastgarten Krone	15.07.2013
1300-001-798	Schlüsselbund mit 5 Schlüsseln und Anhänger: kleine blaue Taschenlampe	15.07.2013
1300-001-812	optische Colormatic-Brille mit Horngestell, Firma Prinz	18.07.2013

Die Fundliste ist auch unter www.hoerbranz.at ersichtlich.

Kundmachung

Änderung des Flächenwidmungsplanes Entwurf (79-a)

Die von der Gemeindevertretung am 19.06.2013 beschlossene Änderung (Entwurf, 1. Vorlage) des Flächenwidmungsplanes liegt gemäß § 23 in Verbindung mit § 21 Raumplanungsgesetz, LGBl.Nr. 39/1996 i.d.g.F., vom 09.08.2013 bis 09.09.2013 im Gemeindeamt Hörbranz zur allgemeinen Einsicht auf und umfasst folgende Grundstücke:

12/2012 Gst. Nr. 1090/2, 1090/4, 1090/5 und 1090/6 ca. 5.758m² von FS Gärtnerei in BW Baufläche Wohngebiet, Bauerwartungsfläche Wohngebiet (BW), Verkehrsfläche Straße und Freifläche Landwirtschaft FL, lt. Planbeilage Widmung neu.

02- 2013 Gst. Nr. 1224 Grundstücksbereinigung (gesamte Gst. Nr. 1224/1 in BW) tw. ca. 80m² von FL

Freifläche Landwirtschaft in BW Baufläche Wohngebiet, lt. Planbeilage Widmung neu und Teilungsentwurf Vermessungsbüro DI Ender.

03- 2013 Gst. Nr. 2277/1 Gesamtfläche ~ 523m² tw. ca. 340m² von (BW) Baufläche Bauerwartungsgebiet in BW Baufläche Bauwohngebiet, lt. Planbeilage Widmung neu.

Während der Auflagefrist kann jeder Gemeindebürger oder Eigentümer von Grundstücken, auf die sich die Änderung des Flächenwidmungsplanes bezieht, zum Entwurf schriftlich oder mündlich Änderungsvorschläge erstatten.

Der Bürgermeister in Vertretung
VZBG Petra Srienz



Danke für eine großzügige Spende an die Aktion „Ma hilft im Dorf“ anlässlich der Vernissage im Kindergarten Leiblach.



Kindergarten Ziegelbach Ein Jahr leckeres Essen ...

Die Kinder des Ziegelbachkindergarten bedankten sich für ein Jahr leckeres und gesundes Essen bei Pascal und sei-



nem Küchenteam und sind schon ganz gespannt, was er ihnen im neuen Kindergartenjahr 2013/2014 wieder Leckeres zaubert.

Bericht: Kindergarten Ziegelbach



Erfahrungsaustausch „Straßenfeste“ vom 15. Juli 2013 im Staudachweg!



Am 15. Juni fanden sich mehrere Familien im Staudachweg ein, um sich zum Thema „Straßenfeste“ auszutauschen.

Neue und altbewährte Spielideen wurden vorgestellt und von Kindern unter Anleitung gerne umgesetzt. Spiele wie Löabla, 3-Hölze, Ochs am Berg, Kaiser wie viel Schritte darf ich gehn, Tempelhpüfen, Dosen werfen, Sackhüpfen, uvm. wurden von Groß und Klein mit Begeisterung gespielt.

Mit Stelzen, Pedalos, Fallschirmtuch oder Balancierspiele, die man gegen eine geringe Verleihgebühr für Straßenfeste, aber auch für den Privatgebrauch (z.B. für einen Kindergeburtstag) aus einer Spielothek entleihen kann, war im Nu ein Bewegungsparcour für Kinder erstellt. Informationen zum Thema Organisation, Finanzierung/Finanzierungshilfen, praktischen Gratis-Unterstützungsleistungen (Straßensperre,

gratis zur Verfügung gestellte und gelieferte Bierzeltgarnituren vom Bauhof,...) rundeten den Info-Vormittag ab.

Falls jemand also Lust hat, ein Straßenfest auf die Beine zu stellen, so stehen wir gerne für Spielideen oder organisatorische Fragen zur Verfügung.

Bericht: Daniela Schneider, Christine Sigg

Mittelschule Originelle Dankes-Aktion von Viertklässlern der VMS

Schüler und Schülerinnen der 4c Klasse der VMS Hörbranz starteten eine ganz besondere Wochenend-Aktion, indem sie an einem Samstag kurz vor Schulschluss den Musiksaal der Mittelschule in Eigenregie ausmalten (ehrenamtlich!!)

Gedacht war dieses besondere Engagement der Schüler und Schülerinnen als kleines Dankeschön an ihre Klassenlehrerin Doris Dorner, die die jungen Leute 4 Jahre lang als Klassenvorstand und u.a. auch als Musiklehrerin begleitet hat.

Ein großes Kompliment gilt diesen Schülern und Schülerinnen, aber auch Frau Dorner, die – ohne es zu wissen – eine solche Aktion ‚ausgelöst‘ hat.

„Angesichts solcher Aktivitäten junger Leute brauchen wir uns um unsere Zukunft keine Sorgen zu machen“, meint Direktor Martin Jochum.

Bericht: Gisela Jochum



Mittelschule Willi Rupp im Ruhestand

Willi Rupp, ein „Ur-Hörbranzler“, wuchs in Hörbranz auf, wo er auch die Volksschule besuchte. Nach seiner Ausbildung zum Hauptschullehrer unterrichtete er zunächst in Hard und dann 36 Jahre (!!) an der Hauptschule (jetzt Mittelschule) Hörbranz. Mit 1. September 2013 tritt er seinen beruflichen Ruhestand an.

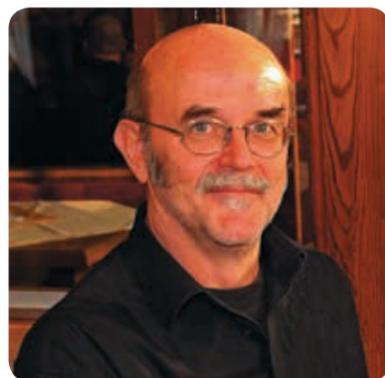
Willi Rupp war für viele Schüler ein engagierter Klassenvorstand, unternahm Wanderungen, führte Projekt- und Wienwochen durch und organisierte viele Projekte und Exkursionen. Neben seinen „gelernten“ Fächern Deutsch und Geschichte/Sozialkunde unterrichtete er auch jahrzehntelang die Fächer „Biologie und Umweltkunde“ sowie „Technisches Werken“. Ein Schwerpunkt seiner Tätigkeit war der Bereich des Lesens: Er war Schulbibliothekar (und führte dabei auch die „Morgenbücherei“), Lesekoordinator unserer Schule (Ansprechpartner für Leseprojekte) und

organisierte immer wieder Autorenlesungen und andere Projekte, so in den letzten Jahren auch mehrmals das Projekt „Lesetrainer“ (im Tutorien-System), bei dem gute Leser der vierten Klassen mit schwachen Lesern aus den ersten Klassen ein Lesetrainingsprogramm durchführten (und das freiwillig, dreimal wöchentlich, vor dem Unterricht!).

Den Geschichtsunterricht versuchte er lebendig zu gestalten, in dem er z.B. Zeitzeugen in die Schule holte bzw. die Schüler Interviews mit Zeitzeugen machen ließ; zudem gestaltete er mit Schülern (zu Jubiläumsfeiern oder sonstigen Schulfesten) Bücher zur Zeitgeschichte (bzw. nahen Vergangenheit). Die gedruckten Bücher wurden „wie die warmen Semmeln“ verkauft.

Auch der Biologieunterricht war immer wieder an der Praxis orientiert: Schulgarten, Pflanz- und Keimversuche, Pflanzung von Obstbäumen sowie verschiedenste Exkursionen und Lehrausgänge.

Auch für die Öffentlichkeitsarbeit der Schule war Willi Rupp immer



wieder aktiv. So erschienen regelmäßig aktuelle Beiträge über Schulveranstaltungen und Projekte im „Hörbranz Aktiv“, in der „Heimat“ (VN) sowie im Internet (VOL.at).

Sein geschichtliches Interesse begleitete ihn auch in der „Freizeit“ beim Aufbau und der Instandhaltung des historischen Archivs der Gemeinde. Zudem gestaltete er viele historische Beiträge für das „Hörbranz Aktiv“. Diese beiden „Steckenpferde“ wird er wohl auch in seinem beruflichen Ruhestand weiter verfolgen.

Herzlichen Dank und alles Gute!

Direktor Martin Jochum

Mittelschule Kutschenfahrt

Zwei Tage vor Schulschluss konnte die 1b-Klasse der VMS Hörbranz noch einen besonderen Höhepunkt erleben – nämlich eine Kutschenfahrt mit Manfred und Balbina Jochum. Großes Glück hatten die Schüler und Schülerinnen mit dem Wetter. Nach der Kutschenfahrt stellte sich nämlich Regen ein! Den Pferdebesitzern ein herzliches Dankeschön für dieses tolle Erlebnis!

Bericht: VMS Hörbranz



Musikschule Leiblachtal Schlusskonzert

Beim diesjährigen Schlusskonzert, präsentierten die Schüler und Lehrer der MSL die Möglichkeiten der verschiedensten Formen des Musizierens. Von kleinen und großen Solisten, Tänzern, Musikalische Früherziehung über Ensembles, Jugendkapelle bis hin zum Orchester, konnte das zahlreich erschienene Publikum einen Einblick in die Arbeit des Teams der Musikschule im vergangenen Schuljahr erhalten.

Die Bundespreisträger des Wettbewerbes "Prima la Musica" wurden von den Bürgermeister Karl Hehle, Georg Bantel und von der Obfrau des Freundeskreises Renate Valentinotti geehrt. Ein Dank geht an alle Eltern, die Gemeinden des Leiblachtals, das Amt der Vorarlberger Landesregierung und den Freundeskreis der MSL für die materielle und ideelle Unterstützung der Musikschule Leiblachtal, zum Wohle einer fundierten Musikausbildung in der Region.

Bericht: Musikschule Leiblachtal



Musikschule Leiblachtal Neue Angebote

Im vergangenen Schuljahr wurde der Elementare Musikpädagogikbereich an der MSL mit **Eltern-Kind-Gruppen** erweitert. In diesem Bereich bieten wir schon ab ca. 1,5 Jahren ein spezielles pädagogisches Konzept an, das von den Kindern und deren Eltern sehr gut angenommen wird.



Die bewährte **Musikalische Früherziehung** (4-6 Jahre) bietet Kindergartenkindern einen MUSIK-SPIEL-RAUM. Ganzheitlich kann das Kind in der Gruppe musikalische Bereiche für sich entdecken. Aktionsbereiche sind: Singen, gemeinsames Musizieren mit elementaren Instrumenten, Bewegung und Tanz, rhythmische und melodische Schulung, Musik hören und Instrumenteninformation.

Die **Musikalische Grundausbildung** für Kinder zwischen 5-7 Jahre legt die Basis für den Instrumentalunterricht. Die Inhalte sind z.T. analog zur Musikalischen Früherziehung, jedoch sind diese auf ein Jahr verdichtet und werden durch neue Inhalte ergänzt. Fächerübergreifende Projektarbeit, erste Einführung zur Musiklehre, ein „Instrumentenkarussell“ erleben ... sind mögliche Inhalte.



Ebenfalls neu waren die „**rhythm & drum kids**“ (**Djembe-kurs**), die in Lochau ihren Unterricht hatten. Mit der Djembe – eine Trommel aus Afrika – spielten die „kids“ bereits coole Trommelrhythmen und hatten viel Spaß bei der Gestaltung der gruppenspezifischen Trommelstücke und Lieder.



Die Tanzklassen erfuhren wieder neuen Schwung, der sich enorm auf die Neuanmeldungen auswirkte. Neben dem traditionellen Ballettunterricht (4-6 Jahre), wo die Kinder auf spielerische Weise die Techniken der verschiedenen Tanzstile kennenlernen – über das **Ballett-Jazztanz** Angebot für 6-8 jährige, wo die Grundbegriffe des klassischen Balletts und des Jazz-Dance vermittelt werden – bis zu den 9-12 jährigen „Teenies“, die sich schon in den Techniken der verschiedenen Tanzstile heimisch fühlen.

NEU im Tanzangebot:

- Das **klassische Ballett** in der Unter- und Oberstufe
- **Musical- und Jazztanz** – lasst euch in diese Welt entführen
- **Stepptanz** für Kinder und Erwachsene – Fred Astair & Ginger Rogers

Bericht: Manfred Heil, Direktor



Volkshochschule Leiblachtal Kursprogramm

Die Volkshochschule bietet in Hörbranz folgende Kurse an:

Digitale Fotobearbeitung am PC – für Frauen (41130)

Leitung: Birgit Tauscher
Beginn: Montag, 30. September 2013 um 19:00 Uhr
Dauer: 4 Abende zu je 3 UE
Ort: Mittelschule, PC-Raum
Beitrag: € 46,-; Kursunterlagen: € 5,-
Teilnehmerzahl: 10 - 12

Orden und Organisieren der digitalen Bilder (41131)

Leitung: Birgit Tauscher
Beginn: Mittwoch, 2. Oktober 2013 um 19:00 Uhr
Dauer: 2 Abende zu je 3 UE
Ort: Mittelschule, PC-Raum
Beitrag: € 43,-; Kursunterlagen: € 5,-
Teilnehmerzahl: 10 - 16

Zumba am Vormittag (71165)

Leitung: Angela Hehle
Beginn: Dienstag, 10. Dezember 2013 um 9:30 Uhr
Dauer: 6 Vormittage zu je 1 UE
Ort: Pfarrheim
Beitrag: € 40,-
Teilnehmerzahl: 11 - 15

Männer an den Herd (61130)

Leitung: Werner Vögel
Beginn: Dienstag, 19. November 2013 um 18:30 Uhr
Dauer: 1 Abend zu 4 UE
Ort: Mittelschule, Schulküche
Beitrag: € 36,-; Warenspesen: € 17,-
Teilnehmerzahl: 10 - 16

Kochkurs – Heimisches Wild (61131)

Leitung: Werner Vögel
Beginn: Freitag, 8. November 2013 um 18:30 Uhr
Dauer: 1 Abend zu 4 UE
Ort: Mittelschule, Schulküche
Beitrag: € 36,-; Warenspesen: € 19,-
Teilnehmerzahl: 10 - 16

Kochen mit dem Dampfgarer (61166)

Leitung: Hedy Gross
Beginn: Donnerstag, 14. November 2013 um 18:30 Uhr
Dauer: 1 Abend zu 4 UE
Ort: Mittelschule, Schulküche
Beitrag: € 35,-; Materialkosten: € 6,-
Teilnehmerzahl: 10 - 12

Stevia – das Zuckerkraut aus Paraguay (61167)

Leitung: Cecilia Brandstetter
Beginn: Mittwoch, 9. Oktober 2013 um 18:30 Uhr
Dauer: 1 Abend zu 4 UE
Ort: Mittelschule, Schulküche
Beitrag: € 35,-; Materialkosten: € 10,-
Teilnehmerzahl: 10 - 12

Hatha-Yoga für Einsteiger (71130)

Leitung: Dipl. Yogalehrerin Karin Florian
Beginn: Donnerstag, 26. September 2013 um 20:00 Uhr
Dauer: 10 Abende zu je 1,5 UE
Ort: Kindergarten Dorf, Römerstraße 3
Beitrag: € 90,-; Teilnehmerzahl: 8 - 11

Hatha-Yoga für Leichtfortgeschrittene (71131)

Leitung: Dipl. Yogalehrerin Karin Florian
Beginn: Montag, 23. September 2013 um 18:30 Uhr
Dauer: 10 Abende zu je 1,8 UE
Ort: Kindergarten Dorf, Römerstraße 3
Beitrag: € 105,-; Teilnehmerzahl: 8 - 11

Nähworkshop – Nähen für Anfänger und Fortgeschrittene (61132)

Leitung: Sylvia Dorner
Beginn: Donnerstag, 12. September 2013 um 19:00 Uhr
Dauer: 6 Abende
Ort: Mittelschule, Textilwerkraum
Beitrag: € 136,-; Materialkosten: nach Verbrauch
Teilnehmerzahl: 6

Anmeldung, Infos und weitere Kurse:

Volkshochschule Bregenz
Römerstraße 14
6900 Bregenz
05574 525240
direktion@vhs-bregenz.at
www.vhs-bregenz.at

AC Hörbranz

2. Bundesliga 2013

Nachdem der AC im letzten Jahr immer wieder den einen oder anderen Kampf durch die berufliche Abwesenheit einzelner Ringer vorgeben musste, haben wir uns im Vorstand entschlossen, in diesem Jahr mit einem stark verjüngten Team in der 2. Bundesliga an den Start zu gehen.

So bekommen unsere Jungen welche sich bei den österr. Jugend und Juniorenmeisterschaften ausgezeichnet geschlagen haben, die Möglichkeit, gegen nicht ganz so übermächtige Gegner zu ringen. Unsere Mannschaft befindet sich im Moment in der Vorbereitung auf die im September beginnende Bundesligasaison.

Der AC wird mit folgender Mannschaft die Ligasaison bestreiten:

Kader:	Name	Wohnort	Jg.	Gew.
J	Isajew Turpal-Ali	Bregenz	1998	55 kg
J	Isajew Ibragim	Bregenz	1996	55 kg
J	Arsanov Taha	Bregenz	1998	55 kg
J	Schuh Manuel	Hörbranz	1996	60 kg
J	Akpinar Hüseyin	Lochau	1974	60 kg
J	Plangger Nico	Hörbranz	1996	66 kg
J	Plangger Chris	Hörbranz	1993	66 kg
J	Schuh Gernot	Hörbranz	1992	66 kg
J	Staudacher Lukas	Hörbranz	1996	74 kg

	Stöckeler Thomas	Hörbranz	1990	74 kg
A	Kun Renato	Ungarn	1986	84 kg
	Jochum Thomas	Hörbranz	1970	84 kg
	Rückenbach Martin	Hörbranz	1987	96 kg
A	Szabo Mihaly	Ungarn	1988	120 kg
	Jeglic Roman	Hörbranz	1981	120 kg

A = Ausländer, J = Junior, L = Leihringer

Bundesliga Heimkämpfe

1. Bundesligaheimkampf am 21. September gegen den KSK Klaus II (Turnhalle Hörbranz 20.00 Uhr)

2. Bundesligaheimkampf am 11. Oktober gegen die KG Wolfurt/Mäder (Turnhalle Hörbranz 20.00 Uhr)
Achtung!! Dieser Heimkampf findet am Freitag statt!

3. Bundesligaheimkampf am 02. November
Gegner noch nicht bekannt (Turnhalle Hörbranz 20.00 Uhr)

Gönnerkarten 2013 gibt es bei allen Ringern, Funktionären oder unter schuh.harald@aon.at

Bericht: AC Hörbranz

Lukas hatte gegen den Slowaken Denis Horvath einen außerordentlichen starken Gegner, den es zu bezwingen galt. Die erste Runde ging knapp mit 6:3 Punkten für den Slowaken aus, obwohl Lukas taktisch sehr gut rang. Die zweite Runde endete mit 2:1 Punkten ebenfalls für den Slowakischen Ringer, der somit die Punktniederlage von 8:4 von Lukas besiegelte.

Das Resumee dieser Großveranstaltung war eine sehr Positive für Nico und Lukas – da beide Ringer sich erstmalig auf der Internationalen Ringerbühne sich den Gegnern stellen konnten.



Nico Plangger und Lukas Staudacher

Ein Bericht vom AC-Hörbranz



Seniorenbund Hörbranz

Ausfahrt mit dem Wälderbähnle

Der Einladung der Obfrau Erika Bösch sind 30 Mitglieder des Seniorenbundes Hörbranz am 26. Juni 2013 gefolgt und wurden vom Fahrer Robert mit Hehlebus ab 12.45 Uhr an den üblichen Haltestellen abgeholt.

Bei bewölktem Himmel ging die Fahrt durch den schönen Bregenzerwald nach Schwarzenberg, der Einstiegsstelle ins Wälderbähnle. Zwei Waggons waren für die Senioren reserviert und so ratterte das Zügle über die romantische Trasse bis nach Bezau.

In Bezau standen ein Besuch des Cafe Fröwies oder ein Bummel bzw. Einkaufsmöglichkeiten zur Auswahl.

Die meisten entschlossen sich für einen Kaffeehausbesuch und nach diesem geselligen Beisammensein verging die Zeit viel zu schnell, denn um 16.00 Uhr stand der Bus bereits zur Abfahrt bereit.

Nach der Verabschiedung durch die Obfrau und dem Fahrer Robert konnten sich die Mitreisenden an den Haltestellen wieder auf den Heimweg machen.

Der Dank gilt der Obfrau für die Organisation dieses unterhaltsamen Nachmittags.

Bericht: Seniorenbund

AC Hörbranz

CADET EUROPEAN WRESTLING CHAMPIONSHIP MONTENEGRO / BAR 18.-23.06.2013

Für den AC-Hörbranz konnten sich für die Europameisterschaften im Ringen die Kadetten Nico Plangger und Lukas Staudacher qualifizieren.

Nico startete in der Gewichtsklasse bis 63 Kg (21 Starter) im freien Stil bzw. Lukas bis 69 Kg (24 Starter) im Greco. Die Startnummernauslosung für Nico war nicht die beste Voraussetzung für eine Topplatzierung.

Gegen den Bulgaren Stoykov Valyo Dinev konnte Nico trotz intensiver Vorbereitung im Nationalteam seine Zielsetzung nicht erreichen. Er verlor den Kampf durch technische Überlegenheit des Gegners. Trotz dieser Niederlage wurde Nico vom Österreichischen Ringerverband für seine gesamte Leistung im Jahr '13, mit der Teilnahme an der Kadetten Weltmeisterschaft in Zrenjanin (SRB) nominiert die vom 20.08. - 25.08.13 stattfand.



Seniorenbund Hörbranz Grillfest am Sportplatz

Zu diesem sehr beliebten Grillnachmittag fanden sich bei bedecktem Himmel und daher angenehmen Temperaturen am Mittwoch, den 24.07. um 13.00 Uhr 160 Mitglieder des Seniorenbundes beim Sportplatz am Sandriesel in Hörbranz ein. Nach der Begrüßung durch Obfrau Erika konnten die Senioren gegrilltes Fleisch, gegrilltes Gemüse sowie Salate genießen.

Für das Grillgut sorgten Merbod, Josef und Karl, die von der Obfrau bereiteten Salate verteilten Olga und Rosi und



für die Getränke waren Josef Ferrari, Walter, Kaspar und Helmut zuständig. Zur Unterhaltung sang das Senioren-Chörle unter Leitung von Ulrich Buhmann und Gitarrenbegleitung von Mike einige neue Lieder und Obfrau Erika lockerte die Atmosphäre durch einige Witze auf.

So ging ein unterhaltsamer, gemütlicher und genussreicher Nachmittag wieder seinem Ende zu und nach und nach leerten sich die Tische und die fleißigen Helfer konnten mit dem Aufräumen beginnen, wofür allen Organisatoren und Beteiligten ein herzlicher Dank ausgesprochen gebührt.

Bericht: Seniorenbund

Wandergruppe Andreute Jahresausflug

Am 27. Juni war es wieder soweit. Wie in den letzten Jahren führten wir wieder einen Ausflug verbunden mit einer Wanderung durch. Diesmal fuhren wir mit dem Bus auf den Pfänderrücken. Zwei Routen standen zur Auswahl. Eine leichte begann in Weienried über die Kurlismühle, das Riedstüble nach Lutzenreute und hinauf nach Schüssellehen zum Fesslerhof.

Die Hauptgruppe startete in Scheidegg und wanderte an der Felsenschanze vorbei, weiter nach Oberschwenden zur Ulrichskapelle und über den Höhenweg, die Trägerhöhe, den Hochberg und hinunter zum Fesslerhof. Dort empfing uns bereits das Versorgungsteam von Hansjörg und Christine mit Grillspezialitäten der feinsten Art. Nach

dem Essen erfreute uns unsere eigene Musik mit Hilde, den beiden Tonis, Gustl und Karle mit volkstümlichen und bekannten Melodien. Ein heftiges Gewitter störte unser gemütliches Beisammensein überhaupt nicht; wir waren ja unter Dach. Am späten Nachmittag traten wir den Rückweg nach Lutzenreute an, wo uns der Boll-Bus wieder abholte und nach Hörbranz brachte. Alles in allem, ein ganz gemütlicher Ausflug mit leichter Wanderung und einem gemütlichen Hock.

Ein herzliches Dankeschön allen Beteiligten und neben den wöchentlichen Dienstagwanderungen bis zum nächsten Ausflug wünscht die Wandergruppe Andreute viel Wander- und Wetterglück.

Bericht: Kuno Fehr, Obmann



Kunstleib - Ferienprogramm 2013 Kleine Künstler mit Pinsel und Farbe

Im Rahmen des Hörbranzer Ferienprogramms 2013 „ACHTUNG – FERTIG – FERIEN – LOS“ begleiteten Sybille Denes und Josefine Fogarasi, KunstLeib (Kunstgruppe Leiblachtal) sechzehn Kinder auf einer Reise in die Welt der Farben.

Zu dem Thema „bunte Unterwasserwelt“ hatten die Kids eine Vielzahl von Ideen. Um diese alle umsetzen zu können, hätten wir einige Tage benötigt. Wir unterhielten uns über die großen Walfische und die kleinen Forellen. Über alles, was im Wasser lebt, auch über die Muscheln, Korallen und Seesterne. Josi spielte dazu einige Lieder mit der Gitarre.

In kürzester Zeit malten die Kids lustige Fische, fantasievolle Landschaften mit Seen und auch faszinierende, nicht erkennbare Wassertiere. Einzelne verzichteten am Schluss auf den Malpinsel und tupften mit den kleinen Fingern die bunten Acrylfarben auf die fertigen Bilder. Lara Fogarasi (Volkschullehrerin) verführte die Kids in den Malpausen spielerisch in ein gemeinschaftliches Miteinander.

Wie auch im letzten Jahr, war das Ergebnis – witzige und fröhliche Kinderbilder – eine ansteckende Kunst.

Bericht: Hans Schwärzler



Hundesportverein Hörbranz Action, Sonne, Spaß und Sport beim Agility-Wochenende

Am 20. und 21. Juli 2013 standen beim Hundesportverein Hörbranz Action, Hundegebell, Sonne, Sport und jede Menge Spaß beim 6. Agility-Dämmerung und der VHV-Agility-Ländle-Cup-Prüfung auf dem Programm. Der Wettergott meinte es sehr gut und bescherte das ganze Wochenende reichlich Sonnenschein und hochsommerliche Temperaturen, was nach dem regenreichen Frühjahr für gute Laune sorgte. Nach den offiziellen Läufen beim Dämmerung am Samstagabend in allen Größen- und Leistungsklassen mit mehr als 90 Teams fand in diesem Jahr bereits zum zweiten Mal der Staffellauf statt, der mit schnellen Parcours von Leistungsrichterin Judith André (A) und lustigen Team-Namen wieder einen hohen Unterhaltungswert hatte. Hierbei bildeten jeweils zwei Besitzer(innen) mit ihren Hunden ein Team und mussten jeweils einen halben Parcours bewältigen. Der Zweite durfte allerdings erst starten, nachdem der Teampartner die große Kuhglocke geläutet hatte, was vor lauter Freude über den geschafften Parcours ganz gerne mal vergessen wurde. Die bedruckten und mit Hundeleckerlis behängten Hürden-Stangen als Trophäen für den Staffellauf kamen sowohl bei den Besitzern als auch bei den Hunden sehr gut an! Folgende Sportler des Hundesportvereins Hörbranz waren an diesem Tag erfolgreich dabei:

Sabine Ruschmeier 1. Platz (Beginners, Large), Monika Gröger 3. Platz (A1, Large), Linda Kohler zwei Mal 2. Platz (A1 und A2, Medium), Elisabeth Adami 3. Platz (A3, Medium) und Carola Derst (mit Staffelpartner Martin Bode-mann) 3. Platz im Staffellauf.



1.111 Euro Spende für die Lebenshilfe

Die Startgelder des Dämmerungs kamen diesmal der Lebenshilfe-Werkstatt Eco-Park Hörbranz zugute, die auch die Trophäen für die Veranstaltung am darauffolgenden Tag (4. Agility Ländle-Cup) anfertigte. Dabei konnte Obfrau Birgit Tauscher einen Scheck in Höhe von 1.111 Euro an Karl Seeberger, den Chef der Lebenshilfe-Werkstätte ECO-Park Leiblachtal, übergeben. Wir danken allen Beteiligten für diese tolle Gemeinschaftsproduktion, unter anderem auch der Firma Troy Steinmetz, die uns die Granitsockel für die Trophäen zur Verfügung gestellt hat.



4. Ländle-Cup-Prüfung

Mit 125 Teams, die sich in den jeweiligen Größen- und Leistungsklassen maßen, war das Teilnehmerfeld am Sonntag bei der Ländle-Cup-Prüfung recht groß. Ein großer Dank geht hierbei an die Leistungsrichter Rolf Graber (CH) und Willi Märker (A), die für sehr anspruchsvolle und interessante Parcours sorgten. Die „Knochen-Pokale“ ka-

men bei allen Siegern sehr gut an und wurden vielfach gelobt. Elisabeth Adami erreichte mit Oskar den 3. Platz (A3, Medium) und sorgte dafür, dass auch ein Exemplar in Hörbranz blieb.



Trotz teilweise stressiger Momente für die Helfer, Ehrgeiz bei den Startern und des Schlafmangels bei einigen (Helfern & Startern) am Sonntag standen immer der Spaß und das gesellige Miteinander im Mittelpunkt. Ein Dankeschön an alle Starter, Helfer, Besucher und die Sponsoren für dieses tolle Turnierwochenende!

MAC Emmendingen

Am 4. August 2013 fand auf dem Gelände des Hundesportzentrums Emmendingen (D) das Finale zum 15. Master Agility Cup (MAC) statt. 400 Teams aus 12 Nationen bewiesen ihr Können in drei Größenklassen. Der HSV Hörbranz konnte zwei Hundesportler (Sylvia Lechthaler und Carola Derst) mit ihren Vierbeinern zur Unterstützung der Österreichischen Mannschaft nach Emmendingen an den

Start schicken. Carola Derst sicherte sich mit ihrer S'Miley den 1. Rang von 113 Teams in der Größenklasse Large.



Kursbeginn Herbst 2013

Auch diesen Herbst bietet der Hundesportverein Hörbranz für alle Interessierten wieder Kurse für Welpen, Anfänger, Junghunde und Familienhunde sowie Agility und Man-trail an. Wir beginnen am Donnerstag, dem **5. Sept. 2013, um 19.30 Uhr** mit dem Einführungsabend (ohne Hund) im Vereinsheim des HSV-Hörbranz. Der Herbstkurs (mit Hund) beginnt dann am **Samstag, dem 7. Sept. 2013 am Hundesportplatz**. Die genauen Kurszeiten werden am Einführungsabend bekanntgegeben. Voraussetzung: Der Hund muss gechipt, geimpft und versichert sein! Weitere Infos unter www.hundesportverein-hoerbranz.com oder bei Birgit Tauscher (Obfrau) unter Tel. 05573/83730.

Bericht: Jennifer Tanner, Elisabeth Adami

Reit- und Fahrverein Leiblachtal Frühschoppen!

Der Reit- und Fahrverein Leiblachtal veranstaltet am

Sonntag, den 15. September 2013

wieder einen Frühschoppen. Ab 10:00 Uhr geht's im Reitstall Erlenhof (bei Fa. Facona) los und wir laden alle recht herzlich dazu ein.

Auf dem Programm stehen u.a. große Tombola Ponyreiten. Wie im vergangenen Jahr gibt es auch heuer wieder spannende Bewerbe beim Bullenreiten.

Kommen Sie auf einen Ritt vorbei.....

Bericht: Stefanie Koller, Schriftführerin

Musikverein Tracht'n und Lederhos'n Party

Die Tracht'n und Lederhos'n Party in Hörbranz geht am 4. Oktober in die 2. Runde!

Zum Festauftakt führt um 19.00 Uhr wieder der Festumzug durch die Dorfmitte. Wir würden uns sehr freuen, wenn die Bevölkerung die teilnehmenden Musikkapellen aus der Umgebung recht zahlreich willkommen heißt.

Im beheizten und mit Holzboden ausgerüsteten Festzelt erwarten Sie schon die **Xiberg Böhmischen** mit ausgesuchten böhmischen Blasmusikschmankerln. Diese jungen Talente begeistern Sie mit den „Hits“ der Blasmusik, ebenso wie mit ausgesuchten aber selten gespielten Perlen dieses Genres.

Den absoluten Partyhöhepunkt setzen heuer die „**Highlights**“. Österreichs bekannteste Partyband gastiert mit ihrer „Volle Kraft Tour 2013“ bei uns in Hörbranz. Über 20 Jahre begeistern Flo, Emanuel, Alex, Peter,



Susi, Tom und Phil mit ihren Super-shows das Publikum in ganz Österreich und Deutschland. 14 Tage verwandelten die Highlights bei der Ski WM in Schladming die Arena in einen Stimmungstempel. Bei über 70 Auftritten pro Tour ziehen sie mit ihrem umfangreichen Coverprogramm jährlich mehr als 100.000 Zuhörer in ihren Bann.

Lassen Sie sich diesen tollen Abend nicht entgehen und genießen Sie das Flair dieser Party am besten in Tracht, Dirndl oder Lederhose. Wir belohnen

jeden Besucher in Tracht mit einem Begrüßungsschnäpsle.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen **am Freitag, 4. Oktober ab 19.00 Uhr im Festzelt in der Ziegelbachstraße bei der Feinbrennerei Prinz.**

Ihr Musikverein Hörbranz
Kartenvorverkauf in allen Sparkassen und Raiffeisenbanken € 10,00.
Abendkassa € 11,00

Trachten und Lederhos'n Party

Wann: 04.10.2013 - 19:00
Wo: Prinz Areal - Hörbranz

Live on Stage:
Highlights
Partyband der Ski-WM 2013
Xiberg Böhmisches
Spezialensemble

Specials:
- Sternmarsch
- beheiztes Zelt
- Holzboden
- Begrüßungsschnäps für Trachtenträger

VVK: 10€
Abend: 11€

VVK bei Raiffeisen und Sparkasse

www.mv-hoerbranz.at

TSCHLERN RIGG



Unsere erfolgreiche Jugendmusik nach einem erlebnisreichen Tag in Eriskirch (D)

Musikverein Internationales Jugendkapellentreffen in Eriskirch (D)

Am 6. Juli trat die Jungmusik Hörbranz die Reise zum Internationalen Jugendkapellentreffen in Eriskirch an. Nach der Ankunft wurde ein sehr musikalischer Gemeinschaftsgottesdienst gefeiert, dessen Abschluss der Gemeinschaftschor aller Jugendkapellen bildete. Anschließend begannen im Festzelt die Bühnenauftritte für die Jugendkapellen. Für uns gab es eine kurze Pause, bevor das Trockentraining für das Drachenbootrennen startete, auf welches der erste Durchgang des Rennens folgte. 16 unserer Jungmusiker zeigten unter dem Kommando unseres Trommlers vollsten Einsatz und paddelten sich, ganz ihrem Namen „Hörbranzter Kampfpaddler“ entsprechend, souverän in die Endläufe.

Später brachten wir das Zelt während unseres Auftritts mit Liedern wie „Les Humphries“, „Narcotic“, „Born this way“, „Tage wie diese“ und vielen weiteren zum Beben.

Viel zu schnell war unser letzter Auftritt vor der Sommerpause dann auch schon wieder vorbei und wir mussten die Bühne für die nächste Kapelle freigeben.

Langweilig wurde es aber nicht, da wir nun noch eine Spieleralleye zu absolvieren hatten. Bei verschiedensten Stationen mussten wir Zielgenauigkeit, Geschicklichkeit, Schnelligkeit, Gleichgewicht und Teamgeist unter Beweis stellen. Im Anschluss gab es die Finalrunden im Drachenbootrennen, wo wir uns noch einmal dreimal in Folge abmühten. Nur ganz knapp verpassten wir den Einzug ins große Finale, eroberten aber den dritten Platz.

Dieser erlebnisreiche Tag endete mit der Siegerehrung, bei der wir unsere Pokale für den 1. Platz bei den Gaudi-Olympics und den 3. Platz für das Drachenbootrennen abholen konnten. Müde, aber voller Freude traten wir die Heimreise an und starteten in die wohlverdiente Sommerpause. Die Vorfreude auf das Jungmusiklager am Ende der Sommerferien ist schon riesig. Damit beginnt auch die Vorbereitung auf unser Jungmusikonzert. Wir würden uns freuen, Sie dazu am 13. Oktober im Leiblachsaal begrüßen zu dürfen.

Bericht: Bettina und Katharina



Grillfest der Vorarlberger Fliegenfischer

Am Samstag, den 22. Juni luden die Vorarlberger Fliegenfischer zum vereinsinternen Grillfest auf dem neuen Vereinsgelände in der Heribrandstraße gegenüber der Grünmülldeponie in Hörbranz. Es waren alle Vereinsmitglieder samt Familie eingeladen. Allen Interessierten wurde die neu errichtete aber leider noch nicht ganz fertiggestellte Teichanlage vorgestellt. Die Fertigstellung und Abnahme



der Teichanlage wird in den nächsten Wochen erwartet. Für die Verpflegung war ausreichend gesorgt und alle hatten ihren Spaß. Unsere Kleinsten konnten bereits die ersten Versuche mit der Angelrute in der neuen Teichanlage starten und einige von ihnen waren auch erfolgreich. Wir möchten uns auf diesem Weg bei allen Helferinnen und Helfern bedanken. Die vorbereiteten Salate, Saucen und Kuchen sind hervorragend gelungen und schmeckten allen ausgezeichnet.

Bericht: Christian Hauer im Auftrag der Vorarlberger Fliegenfischer www.fliegenfischen.at.tf

Kneipp Aktiv-Club Radreise von Hörbranz nach Koblenz im Juli 2013

Die Einladung von Severin Sigg, eine Radreise von Hörbranz nach Koblenz zu unternehmen, wurde von insgesamt 10 Personen gerne angenommen. Die Fahrt führte von Hörbranz dem Bodensee entlang nach Ludwigshafen über Engen zur Neckarquelle nach Schwenningen. Weiter ging es dem Neckar entlang nach Stuttgart - Heilbronn - Heidelberg



zum Rhein nach Mannheim - Mainz bis nach Koblenz. Es war eine beeindruckende Fahrt durch wunderschöne Orte mit vielen Fachwerkhäusern und tollen Weinberg-Gebieten. Das Ziel dieser Tour war das bekannte

„Deutsche Eck“ mit der 15m hohen Statue von Wilhelm I. (siehe Bild). Die Wegstrecke der gesamten Tour betrug ca. 715 km. Die Heimreise erfolgte mit der Bundesbahn.

Bericht: Kneipp Aktiv-Club



Schützenverein Ausflug 2013

Der diesjährige Ausflug war wieder ein Highlight. Pünktlich um 9 Uhr fuhren wir mit Hehle-Reisen in Hörbranz ab. Unsere Fahrt ging bei ausgezeichnetem Wetter nach Au in die Ur-Alp zum Mittagessen. Um ca. 13 Uhr fuhren wir zur Diedamskopf-Bergbahn. Mit der Kabinenbahn ging es zur Bergstation. Dort konnten wir die gigantische Bergsicht bewundern. Einige wanderten auf zum Gipfelkreuz des Diedamskopfes, von wo man bis zum Bodensee sah. Um 15.30 begaben wir uns wieder auf die Heimreise und machten in Lingenau im Wälderhof noch Zwischenstation.



Es war ein gelungener Ausflug und jeder war begeistert. Wir danken dem Organisator Wolfgang Wild für diesen überaus schönen Ausflug.

Bericht: Schützenverein

Schüblingschießen

Am **Samstag, den 7. September** und **Sonntag, den 8. September** findet unser alljährliches Schüblingschießen statt, zu dem wir alle HörbranzlerInnen herzlich einladen.

Turnerschaft Turnzwerge

Die Turnzwerge der Turnerschaft Hörbranz starten am Donnerstag, den 19. Sept. 2013 um 17 Uhr in der Turnhalle der Mittelschule Hörbranz

Eingeladen sind alle Kinder im Alter zwischen 4 und 6 Jahren, die Spaß daran haben Neues auszuprobieren, mutig sein wollen, Turngeräte und andere Spiele kennenlernen möchten.

Kommt einfach vorbei, wir – Yvonne und Sybille – würden uns freuen auch dich bei den Turnzwerge begrüßen zu dürfen!

Bericht: Turnerschaft



FC Hörbranz Nachwuchsbericht

Die Nachwuchsabteilung des FC Hörbranz hatte ein erfolgreiches Frühjahr 2013. Alle Mannschaften konnten in ihren jeweiligen Klassen gut mitspielen und erreichten auch sehr gute Plazierungen. Die Spielgemeinschaft Hörbranz/Hohenweiler U12A kann auf ein erfolgreiches Frühjahr 2013 zurückblicken und sicherte sich souverän den Gruppensieg im Unteren Play Off. Die Bilanz: 8 Spiele, 8 Siege und ein Torverhältnis von 40 : 8.



In der gesamten Meisterschaft 2012/13 waren folgende Spieler im Einsatz:

Vorne:

Marcel Spettel, Josef Stuckenberger, Luca Wörz, Tobias Reiner, Gian Luca Voppichler, Samuel Fitz, Kai Leissing,

Stehend:

Laurin Sutter, Jakob Leite, Andreas Filler, Jonas Tratter, Simon Lamprecht, Valentin Moosbrugger, Daniel Heidegger

Trainer: Stefan Tratter

Für die kommende Saison 2013/14 haben sich einige Änderungen bei den Trainern ergeben. Wir danken Barbara Lenzi, Ismail Ülker, Cemal Erdogan, Jürgen Peitler, Alexander Mais und Robert Gass für die hervorragende Arbeit, welche sie im Laufe des/der Jahre(s) geleistet haben. Ohne solch engagierte Trainer/in ist eine Nachwuchsarbeit in diesem Umfang und dieser Qualität nicht möglich.

U7 Trainer: Stein Enrico (neu)
U8 Trainer: Gmeiner Jürgen u. Haltmeier Thomas
U9 Trainer: Oberwaditzer Simon u. Riepl Robert
U11 Trainer: Österle Edwin
U12 Trainer: Knünz Edgar (neu)
U13 Trainer: Tratter Stefan
U14 Trainer: Spieler Markus (neu)
U16 Trainer: Pinkelnig Gerhard
U18 Trainer: Back Michael (neu)

Die neue Saison beginnt am 4.9.2013 mit Auswärtsspielen unserer Nachwuchskicker. Die ersten Heimspiele finden am Samstag den 7.9.2013 statt.

Wir freuen uns wie immer auf viele Zuschauer. Unser Clubheim ist wie immer bei allen Nachwuchsheimspielen geöffnet.

Bericht: FC Hörbranz

Heimspieltermine der Kampfmannschaften:

So. 01.09., 17.00 Uhr:
FC Hörbranz – FC Koblach
So. 01.09., 14.45 Uhr:
SPG Hörbranz/Hohenweiler 1b – FC Lustenau 1b

Sa. 14.09., 16.00 Uhr:
SPG Hörbranz/Hohenweiler 1b – Austria Lustenau 1c
So. 15.09., 16.00 Uhr:
FC Hörbranz – FC Dornbirn 1b

So. 06.10., 16.00 Uhr:
FC Hörbranz – SC Gaißau
So. 06.10., 13.45 Uhr:
SPG Hörbranz/Hohenweiler – FC Götzis 1b

So. 03.11., 14.00 Uhr:
FC Hörbranz – SV Ludesch
So. 03.11., 11.45 Uhr:
SPG Hörbranz/Hohenweiler 1b – SPG Langen/Doren

Kirchenchor St. Martin

Die Sommerpause ist zu Ende und unser Kirchenchorjahr beginnt wieder am **11. September 2013 um 19.30 Uhr im Pfarrheim** mit einem kleinen Sektempfang. Wir starten gleich in eine „heiße Phase“ der Probenaktivität, da wir die neue Messe, von Prof. Günther Fetz – eigens für unseren Chor komponiert – am **29.09.2013 in der Pfarrkirche St. Martin um 9.30 Uhr**, uraufführen.

Wer sich mit in dieses Abenteuer stürzen will, ist herzlich willkommen. Wir würden uns über neue Gesichter beim Chor freuen. Jeder, der gerne singt, ist in unserer Gemeinschaft willkommen.



Kurzer Rückblick:

Wir beendeten unser Arbeitsjahr mit der jährlichen Jahreshauptversammlung am 26.06.2013. In Anwesenheit von unserem Pfarrer Roland und unserem Bürgermeister Karl Hehle, wurden einige Mitglieder für ihre langjährige Treue geehrt:

Brunhilde Fessler – 41 Jahre
Annemarie Schupp – 40 Jahre

Christine Tergl – 40 Jahre
Maria Mangold – 28 Jahre
Monika Feurstein – 27 Jahre
Birgit Giesinger – 27 Jahre
Edi Fessler – 25 Jahre

Wir sind stolz, dass unser Chor so viele treue Stützen hat.

Bericht: Christa und Marianne

Männergesangsverein

Die farbenprächtige Jahreszeit rückt näher und die Tage werden spürbar kürzer. Wir Sänger haben uns im Sommer mit Aktivitäten wie Radfahren gut erholt und starten voller Elan in einen abwechslungsreichen Herbst. Am **3. September** beginnt wieder **jeweils am Dienstag um 20.00 Uhr im Pfarrsaal** unsere Probenarbeit. Ebenfalls im September haben wir ein arbeitsintensives Probenwochenende. Am 19. Oktober (bitte vormerken) findet unser großes Herbstkonzert im Leiblachtal statt.

Am ersten Adventssonntag werden wir im Salvatorkolleg den Gottesdienst musikalisch gestalten und auf dem Hörbranz Weihnachtsmarkt wird man uns ebenfalls sehen. Außerdem freuen wir uns auf die Seniorenweihnachtsfeier im Dezember zu der wir einen gesanglichen Beitrag leisten werden. In den nächsten Wochen und Monaten wird uns jedenfalls nicht langweilig. Unsere Chorleiterin Sabine Kranabetter und wir Sänger des Hörbranz-



zer Männerchores freuen uns schon sehr auf eine aktive und interessante Zeit.

Wer noch zusätzliche Informationen über unseren Chor möchte, darf gern unsere Homepage mit neuen Fotos unter www.mc-hörbranz.at anklicken.

Bericht: Mike Bartel, Obmann



Teilnehmer an der ersten Kreisübung der Jugendfeuerwehren

Feuerwehr

Stell dir vor es brennt und keiner rennt!

Wenn Du mitrennen möchtest und

- Mitmenschen in Not helfen willst
- gerne im Team arbeitest
- neue Freunde kennen lernen willst
- mit modernem technischem Gerät arbeiten möchtest

dann bist Du bei uns genau richtig.

Wirst Du im Jahr 2013 zwölf Jahre alt oder älter, kannst Du der Feuerwehrjugend Hörbranz beitreten.

Informationsabend für Eltern und Jugendliche am 13.09.2013, 19.00 Uhr, im Feuerwehrgerätehaus.

Hast Du Interesse oder Fragen, dann melde Dich bei uns unter feuerwehr@hoerbranz.at oder 0676 / 88 59 58 290.

Erste Kreisübung aller Jugendfeuerwehren des Leiblachtals

Am 29. Juni hat die erste Kreisübung aller Jugendfeuerwehren aus dem Leiblachtal in Lochau stattgefunden. Das schlechte Wetter konnte den Jugendlichen nichts anhaben und so rückten alle hoch motiviert zum Übungsobjekt, dem ehemaligen Werk der Rupp Käse AG, aus. Zuerst mussten in verrauchten Räumen mittels Wärmebildka-



Erfolgreiche Personenrettung durch Patrick und Raphael

meras Personen gesucht werden. Dann wurde ein Löschangriff vorgenommen und schlussendlich mussten noch die Räume rauchfrei gemacht werden.

Bei der anschließenden Lagebesprechung war Abschnittsfeuerwehrkommandant Josef Degaper voll des Lobes über die erbrachten Leistungen. Nach getaner Arbeit wurden alle von der Ortsfeuerwehr Lochau mit einem Essen belohnt. Vielen Dank!

Toller Erfolg der Aktion „Hochwasser - Hilfe zur Selbsthilfe“

Es freut uns außerordentlich, dass die gemeinsame Pumpenbestellaktion bei der Bevölkerung Anklang gefunden hat. 12 Personen haben für ihre Objekte Pumpen bestellt und sind somit für das nächste Hochwasser gut ausgerüstet.

Bericht: Ing Markus Schupp, Kommandant



Eugen Niederacher mit seiner neuen Pumpe



CAP Hörbranz

Ein Verein stellt sich vor

Faszination Kugel

Unser faszinierender Billard-Sport hat viele verschiedene Facetten, oder besser gesagt Dimensionen, die alle ihre eigene Schönheit offenbaren. Philosophisch betrachtet ist Billard eine wunderbare Lebensschule, in der wir lernen, die zerstörerische Kraft einer Erwartungshaltung zu verstehen, mit Niederlagen umzugehen, oder ganz einfach die Freude zu spüren, im „Flow“ zu spielen. All das zu erfahren, kann uns auch im alltäglichen Leben weiter bringen. Billard ist aber auch Feinmotorik, in der verschiedene Körperregionen im Idealfall harmonisch zusammen arbeiten und eine Präzision erreicht wird, die sich in Bruchteilen von Millimetern abspielt (Zitat Andreas Elfer in „Faszination Billard“).

Der Geist bewegt die Materie! (Vergil, Aeneis 6, 727).

CAP Hörbranz – Billardhochburg im Ländle 2012/13

Der älteste Billardverein Österreichs, der CAP Hörbranz zieht eine schöne Bilanz aus der vergangenen Saison. Alle drei Mannschaften konnten in ihrer Liga den Meistertitel erringen. Die 1. Mannschaft qualifizierte sich über die Relegationsspiele und stellt als einziger Vorarlberger Billardverein in der kommenden Saison eine Mannschaft in der Österreichischen Bundesliga.

Unser Verein

Vor mehr als 30 Jahren wurde der Verein von ehrgeizigen Idealisten gegründet. Unzählige Arbeitsstunden ließen schlussendlich eines der schönsten Billard- Vereinslokale Österreichs heranwachsen. Hürde über Hürde wurde Billard als förderungswürdiger Sport integriert.

Projekt für Neugierige und Ausbildung

Im gediegenen Rahmen des CAP Hörbranz in der Fronhoferstraße 7 bietet der Verein für Interessierte, Jugendli-



che, Schüler, Anfänger und Fortgeschrittene die einmalige Möglichkeit zum Kennenlernen und Erlernen der Kunst des Billardsportes. Ab Herbst 2013 bietet der Verein gratis Kurse und Schnuppertage an. Bei genügend Anmeldungen stehen ausgebildete Trainer und geübte Sportler zur Verfügung.

Termine werden allenfalls nach Interessenskundgebung vereinbart bzw. mit den angemeldeten Personen koordiniert.

Anmeldungen/Interessensbekundungen werden via Email, telefonisch oder persönlich während den Öffnungszeiten im Vereinslokal entgegen genommen.

Auf Euer Kommen freut sich der

CAP Hörbranz

Fronhoferstraße 7

6912 Hörbranz

Tel.: 05573/82558

Email: billard.cap@aon.at

Homepage: www.cap-hoerbranz.at

Kontakt: Basri Uzundal (0650/8503233)

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag, jeweils von 20 bis 24 Uhr





heit genutzt mit ihren Babys und Kleinkindern vorbeizuschauen. Nach ausgiebigem Spielen und Herumtollen gab es ein leckeres Frühstück. Kaffee und belegte Laugenstängel für die Mamas und feine Milchbrötle für die Kleinen. Die Kinder genossen das Zusammensein mit Gleichaltrigen. Wir bedanken uns bei Sarah Hehle und Nicole King sowie dem ganzen Team des Babytreffs für die tolle Organisation über das ganze Jahr, es waren immer sehr schöne und unterhaltsame Vormittage. Wir freuen uns auf den Start des Babytreffs im September.

START: 11.09.2013

Abschlussfeier Babytreff

Am 19. Juni fand im Martinsraum des Pfarrheimes die Abschlussfeier des Babytreffs statt. Zahlreiche Mamas haben nochmals die Gelegen-



Das Team vom Zwergentreff und Babytreff freut sich auf die gemeinsamen Vormittage mit Eltern und Kindern



WER: Jedes Baby ab Geburt in Begleitung seiner Mama (oder Papa, Oma, Opa ...)

WO: Pfarrheim Hörbranz, 1. Stock, Martinsraum

WANN: Jeden zweiten Mittwoch (immer in der ungeraden Kalenderwoche, ausgenommen Ferien und Feiertage) **9.00 Uhr – 11.00 Uhr**

START: Mittwoch 11.09.2013

Termine: 25.09/09.10/23.10/06.11/20.11/04.12/18.12.2013/ 08.01/22.01.2014

Kommt vorbei, genießt die Zeit beim gemeinsamen Spielen, Erfahrungsaustausch, Kennenlernen sowie einem kleinen Frühstück.

Wir freuen uns auf euch!
Das Team vom Babytreff Hörbranz



Zwergle spielen mit Zwergle

Jeden **2. Mittwoch von 9.00 – 11.00 Uhr** ist lautes Quietschen, Brabbeln und Singen im Martinsraum (Pfarrheim) in Hörbranz zu hören. Das kommt nicht von ungefähr, denn da treffen sich unsere „Zwergle“ im Alter von ca. 2-4 Jahren mit ihren Mamas, Papas, Omas und Opas zum Singkreis, gemeinsamen Frühstück, freien Spiel, basteln usw. - da ist für jeden etwas dabei!

Unsere Termine:
18. Sept. Eröffnungsfest,
02. Okt, 16. Okt, 30. Okt, 13. Nov, 27. Nov, 11. Dez 2013
15. Jän, 29. Jän 2014

Wir freuen uns auf euer Kommen!

Zwergentreff-Team

Sozialsprenkel Leiblachtal feierte 20-jähriges Jubiläum

Mit einem Festakt feierte der Sozialsprenkel Leiblachtal im Leiblachtalsaal in Hörbranz sein 20-jähriges Bestehen.

Der Rückblick auf eine erfolgreiche Entwicklung, der Einblick in die umfangreichen Tätigkeiten, der Ausblick auf die künftigen Aufgaben oder der Dank an die Mitarbeiter standen im Mittelpunkt eines abwechslungsreichen Abends mit einem bunten Programm.

Vor 20 Jahren wurde der Verein Sozialsprenkel Leiblachtal von den fünf Mitgliedsgemeinden Hörbranz, Lochau, Hohenweiler, Möggers und Eichenberg gegründet. In all den Jahren stellte sich der Verein mit seinen heute rund 100 Mitarbeitern den gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Herausforderungen und passte seine Leistungen den Anforderungen bestmöglichst an. Nach wie vor sieht sich der Sozialsprenkel Leiblachtal auch im 20. Bestandsjahr als zentrale Anlaufstelle für alle Bürger der Talschaft, für die sozialen Organisationen und Gemeinden im Bezug auf alle gesundheits- und sozialbezogenen Themen. Junge Familien, Frauen, Jugend- und Altenarbeit, Integration sowie die Behindertenarbeit sind die „Handlungsfelder“.

Da wurden auch die Mitarbeiter des Vereines, Frauen und Männer, einmal „vor den Vorhang“ geholt, als Dank und Wertschätzung für deren tägliche Arbeit zum Wohle der Leiblachtaler Bevölkerung. Neben den vielfältigen, prägnanten Informationen durch die Obfrau Andrea Kramer und Geschäftsführer Thomas Winzek begeisterten im unterhaltsamen Teil des Abends der Theaterverein Hörbranz, die Mundartdichterin Ingrid Eller, der Pianist Ivo Bonev, der Tanzsportclub Aristocats sowie die Musikensembles „HugoBrass“ und „Percussion Fun“ die Festgäste.

Groß war nämlich die Zahl der Gratulanten, unter anderem Landesrätin Greti Schmid, Landtagsabgeordnete Manuela Hack sowie die Bürgermeister der Leiblachtalgemeinden Karl Hehle, Xaver Sinz, Wolfgang Langes, Georg Bantel und Alfons Rädler oder die Gründungsmitglieder des Vereines Irmgard Mattweber, Annemarie Bernhard und Franz-Josef Muxel. Auch Martin Hebenstreit (Connexia), Thomas Müller (Amt der Vorarlberger Landesregierung), Uschi Österle (ARGE Mobile Hilfsdienste), Alt-Landtagsabgeordneter für das

Leiblachtal Gottfried Schröckenfuchs oder die Vizebürgermeister Michael Simma (Lochau), Ruth Heidegger (Hohenweiler) und Irmgard Innauer (Eichenberg) waren gerne zum Jubiläum nach Hörbranz gekommen. Und bei der Benefizversteigerung eines von Jugendlichen der Offenen Jugendarbeit Leiblachtal gefertigten Kunstobjekts zum Thema Umweltschutz, ein aus Elektroschrott gefertigtem Roboter mit dem Namen „Miss Electro“, konnte sich TSC-Aristocats-Präsidentin Astrid Sohler über den „Zuschlag“ freuen.

Info: Nähere Informationen zu den Leistungen und Angeboten des Vereins unter www.sozialsprenkel.org.

Bericht: Sozialsprenkel Leiblachtal



Thomas Winzek, MA, LR Dr. Greti Schmid, Mag. Martin Hebenstreit



Mag. Andrea Kramer, Irmgard Mattweber, Labg. Manuela Hack



Lebenshilfe

Sonnige Stimmung beim Sommermusikfest in der Werkstätte Hörbranz

Bei traumhaftem Sommerwetter veranstaltete die Werkstätte Hörbranz am Freitag, den 12. Juli 2013 das traditionelle Sommermusikfest. Begleitet von stimmungsvoller Musik und feinen Köstlichkeiten erlebten über 150 Menschen mit und ohne Behinderungen ein fröhliches „Mitand“. Die Harder Band „Bald anders“ verzauberte das Publikum mit ihren vielseitigen und abwechslungsreichen Musikstücken, rhythmische Klänge luden Jung und Alt zum Tanzen, Singen und Musizieren ein. Auch für die vielen Kinder wurde wieder einiges geboten: Ob beim Reiten



durch den Wiesen-Parcours mit den Pferden von Claudia Hutter oder bei verschiedenen Spielen – der Spaß kam nicht zu kurz. Für das leibliche Wohl sorgten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Werkstätte Hörbranz mit leckeren Würstchen, herzhaftem Grillfleisch und würziger Paella. Der „süße Genuss“ war durch das umfangreiche Kuchenbuffet, organisiert von Ria Ellerkant, garantiert.

„Das Sommermusikfest ist auch dieses Jahr wieder ein voller Erfolg. Ein großer Dank gilt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie den vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, die diese Veranstaltung gemeinsam mit Menschen mit Behinderungen einmal mehr zu einem besonderen Erlebnis gemacht haben“, freut sich Alexander Welte, Leiter der Werkstätte Hörbranz.

Bericht: Lebenshilfe

Zahlreiches Erscheinen beim Tag der offenen Tür der Diem-Werke GmbH

Bei hervorragendem Wetter fand am 06. Juli bei den Diem-Werken anlässlich des Werkneubaus ein Tag der offenen Tür statt. Das Angebot, einmal hinter die Kulissen der Metallbauer zu schauen, wurde weit über die Grenzen des Leiblachtals sehr gut angenommen.

Rund 1000 Gäste wurden durch die neuen Produktionshallen sowie das Verwaltungsgebäude des 1,3 Hektar großen Areals geführt. Bei bester Stimmung ließen sich die Gäste mit Köstlichkeiten vom Grill und Schmankerln fürs Ohr verwöhnen.

Die Diem-Werke GmbH bedankt sich für die positive Resonanz und den gelungenen Tag.

Bericht: Diem-Werke GmbH



Wir sind ein moderner Betrieb, der Zubehör für die Miederindustrie fertigt. Für unsere Produktion suchen wir einen

BETRIEBSMECHANIKER

Einem gelernten Textilmechaniker / Instandhaltungsmechaniker bieten wir ein vielseitiges Aufgabengebiet im 2-Schicht Betrieb.

Elektrik- bzw. Elektronikkenntnisse sind von Vorteil. Idealerweise haben Sie bereits mehrere Jahre Berufserfahrung und möchten sich nun neuen Herausforderungen stellen, Neues erlernen und Ihr Wissen erfolgreich einsetzen.

Wenn für Sie Einsatzbereitschaft und selbständiges Arbeiten selbstverständlich sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.



Mitex Miederband GmbH
Salvatorstrasse 2a
6912 Hörbranz
e-mail: verkauf@mitex.at

Grafik-Ausstellung in der BLICKwARTE

Die heurige Ausstellung in der BLICKwARTE ist der Grafik gewidmet. Hans Sturn stellt Bilder seiner Professoren (Max Melcher, Hans Kruckenhauser, Herwig Zens) und deren Schüler aus: Armin Pramstaller, Evelyn Rodewald, Christoph Luger, Sabine Luger, Georg Vith, Hans Sturn ... Ferner sind in der Ausstellung auch Werke von Franz Gassner, Hugo Ender, Hannes Ludescher, Erich Smodic und Helmut Mitschke zu sehen.

Die Ausstellung ist jeden Samstag von 9 – 12 Uhr geöffnet und endet mit der „Langen Nacht der Museen“ am 5. Oktober.



Weitere Termine können telefonisch vereinbart werden (0650-6361377).

Bericht: BLICKwARTE

Einladung zum Festabend

20 Jahre Weltladen Leiblachtal

14. September 2013 um 18.00 Uhr
im Pfarrheim in Lochau

Indischer Abend

Festprogramm:

18.00 Uhr: Festbeginn mit Begrüßungsgetränk

18.30 Uhr: Begrüßung durch den Obmann,
Festansprache und Grußworte

19.15 Uhr: Vorstellung des unterstützten Projekts
in Indien (Pater Raja-Foundation)

19.30 Uhr: Abendessen (indisches Menü)

20.30 Uhr: Festabend mit Musik und Tanzeinlagen

23.00 Uhr: Schlussakkord, Festausklang

Musikalische Umrahmung: Indische Musik (Sitar) und
„Timeless“ - Blues & Jazz

Indische Tänze: Tanzgruppe Jahannara

Bei geeigneter Witterung:

15.00 bis 17.00 Uhr: Bewirtung und Unterhaltungsmusik
auf dem Roten Platz vor dem Weltladen

Bericht: Weltladen



Jahrgang 1943 zum 70iger Jubiläum auf Tour de Ricci in Italien

Zu ihrem 70iger Jubiläum reiste die Gruppe der 43iger aus Hörbranz zunächst nach Borgomaro wo ja der Conte Ricci di Borgomaro in den Gemäuern des ehemaligen Burgvogtes des Grafen di Maro seit 17 Jahren sein südliches Wohndomizil hat.

In dieser Casa und in dem neu eröffneten Hotel Relais del Maro residierten die frischen 70iger und erkundigten, geführt durch den Ligurien Kenner Ricci (so heißt er dort) nie gesehene Italien. Natürlich war der Besuch der unmittelbaren Nachbarschaft der Cote Azur mit Monaco, Eze (reizendes Parfümstädtchen)

eine Pflicht. Dann auch Valoria, das Dorf der von Künstlern bemalten Haustüren und schließlich ein unbekanntes Fürstentum mit Namen Principato di Seborga, wo die Zeit stehen geblieben ist, waren auf dem Reiseplan.

Gut gelaunt ging es immer wieder in die Tage die so schnell vergingen, mit Wandern, Schauen, Essen, Trinken und vor allem mit viel Lachen.

Auf dem Foto sehen wir die Gruppe der Jubilare mit dem einzigen Polizisten von Seborga, der gleichzeitig als Zöllner, Reiseführer und Mädchen für Alles, da zu sein scheint.

Viel zu schnell vergingen die Tage und so nahm man wieder Abschied vom zauberhaften Hotel Relais del Maro und sagte: Beim 75iger sind mir wieder do.

Für die 43iger
Werner Ritschel



Bregenzer und Hörbranzter Standschützen mit einigen ungarischen Kameraden als „Prigioniera di guerra“ auf dem Landgut Casetta Mattei bei Rom.

Hörbranz und der 1. Weltkrieg (Teil 35; Nr. 92)

Standschützen: Kriegsgefangenschaft und Heimkehr

Am 4. November 1918 erreichte die Kunde vom Waffenstillstand bzw. vom Kriegsende auch die Standschützenkompanie Bregenz, die sich zu diesem Zeitpunkt gerade in Madonna di Campiglio auf dem Durchmarsch befand. Niemand wusste, was kommen würde. Viele hofften auf eine schnelle Rückkehr nach Hause. Als immer klarer wurde, dass die Gefangenschaft bevorstand, zeigte sich ein Teil der Männer „apathisch und ergab sich dem zukünftigen Schicksal.“ (Quelle: Das Standschützenbataillon Bregenz im Weltkriege, Bregenz 1935, S 136)

Am 5. November begann der Marsch in die italienische Gefangenschaft. 300 Standschützen des Bregenzer Bataillons befanden sich längere Zeit im „Hungerlager“ Castenedolo. Der Chronist bemerkte: „Glücklich, wer bald zu einer Gruppe kam, die als Arbeitermannschaft in eine bessere Gegend geschoben wurde.“ (ebd. S 139) Zu diesen Glücklichen gehörten auch 60 Mann der 1. Kompanie (Zug Bregenz und Zug Hörbranz), die am 19. November 1918 zum Abmarsch aufgerufen wurden. In Brescia erfolgte die Einwaggonierung. Am 22. November betraten die Standschützen den Boden der Stadt Rom. Von Rom ging es weiter Richtung Ostia, bis sie ihr Ziel Casetta Mattei erreichten. Diese Ortschaft befindet sich am rechten Ufer des Tiber an der Straße Rom-Ostia.

Die genannten 60 Bregenzer und Hörbranzter kamen auf einen Gutshof, der im Besitz von zwei Schweizern (Guttinger aus Basel, Wild aus Zürich) war. Den Gefangenen gegenüber zeigte Martha Beretta, die Frau „unseres Padrone“, großes Mitgefühl und ließ diese besonders den kranken Kameraden zukommen. „Ihr

gebührt unser aller herzlicher Dank, denn immer war sie Helferin in der Not.“ (ebd. S 147f) Dank der Fürsorge ging es Standschützen in Casetta Mattei den Umständen entsprechend gut und sie hatten lediglich 1 Todesopfer zu beklagen: Alois Rädler aus Hörbranz kam krank in ein Krankenhaus nach Rom, wo er am 12. Dezember 1918 starb. Durch die „Löhnung“ ihrer Arbeit konnten die Gefangenen die schlechte Menage (Verpflegung) durch den Kauf von Lebensmitteln merklich verbessern. Besonders die Arbeit der „Professionisten“ (Handwerker) war auf dem italienischen Gutshof sehr geschätzt. Über das aktuelle Weltgeschehen und die Lage der Kriegsgefangenen waren die Standschützen gut informiert, erhielten sie doch von ihrer „Gefangenenmutter“ Frau Beretta beinahe täglich eine Schweizer Zeitung („Berner Bund“).

Beim Erhalt der Löhnung stellten die Standschützen erstaunt fest, dass alle Schützen den Empfang mit ihrem Namen quittierten, während einige italienische Wache-soldaten lediglich mit drei Kreuzen kennzeichneten (ebd. S 150).

Im März 1919 wurde die tägliche Arbeitszeit auf 10 Stunden erhöht. Das Klima war nass, am Tag stiegen die Temperaturen schon auf 35 Grad, während die Nächte sehr kalt waren. „Die Malaria erfasste so manchen Kameraden.“ Im Laufe der Monate wurden die Beitragszahlungen der Gutsbesitzer bedeutend erhöht, so dass die Besitzer auf die Arbeit der Gefangenen – mit Ausnahme der Professionisten – verzichtete.



„Ostern 1918 im Felde“ (Standschützen-Baon Bregenz) – ca. 7 Monate später war der lange Krieg vorbei und die Schützen in Gefangenschaft.

Die Heimkehr nahte. Am 18. August 1919 konnten die Bregenzer und kurz darauf die Hörbranzter Standschützen ihre Heimreise antreten. Zunächst ging es in ein Lager bei Viterbo. Dort herrschten – neben der Hitze – unbeschreibliche sanitäre Zustände. Am 10. September betraten die Standschützen bei Arnoldstein wieder heimischen Boden. Nach der Durchquerung des Arlbergtunnels am Samstag, 13. September 1919 begrüßten die Standschützen die Heimat mit dem Lied „Du Ländle meine teure Heimat“. Im Zug befanden sich 103 Standschützen, darunter 19 aus Hörbranz, 1 aus Hohenweiler (Alois Fink) und 1 aus Lochau (Josef Hammerer).

An der Heimkehr der Standschützen nahm das gesamte Dorf Anteil. Am Bahnhof wurden die Heimkehrer mit Fuhrwerken abgeholt. Bürgermeister Franz Xaver Hiebeler und Pfarrer Alois Wipper begrüßten die Heimkehrer, der Musikverein spielte auf. Kranzjungfrauen schmückten das Kirchdorf und die einzelnen Parzellen mit Kranzbögen. Auch die Häuser der Heimkehrer wurden von „Kranzern“ aufwändig verziert. Weißgekleidete Jungfrauen begrüßten die ehemaligen Kriegsgefangenen mit „schönen Empfangsgedichten“.

Andere Heimkehrer kamen meist einzeln aus Italien und Russland zurück. War die Ankunft des/der Gefangenen bekannt, gab es auch für diese/n einen herzlichen Empfang. Manch einer tauchte jedoch völlig unerwartet in seinem Heimatdorf auf, so dass die Überraschung für die Angehörigen und Nachbarn sehr groß war. Der Großteil

Heimkehrer Dank!

Anlässlich unserer Rückkehr aus italienischer Gefangenschaft in unsere liebe, teure Heimat möchten wir auf diesem Wege unsern allseitigen Dank zum Ausdruck bringen. Besonders danken wir dem Herrn Gemeindevorsteher Fr. Xaver Hiebeler, dem H. H. Pfarrer Alois Wipper für seine schönen Begrüßungsworte, der löbl. Gemeindevertretung, dem löbl. Musikverein. Ferner herzlichen Dank den geehrten Jungfrauen für die schönen Empfangsgedichte und das Lied, sowie den Kranzjungfrauen von Kirchdorf und jeder einzelnen Parzelle für die Erstellung des Empfangsbogens, Schmückung des Empfangswagens und unseres lieben Heim's; ferner auch den geehrten Fuhrwerkbesitzern für das Abholen in Bregenz, überhaupt Allen, die dazu beigetragen, uns den Tag der Heimkehr so schön und festlich zu gestalten. Nochmals recht herzlichen Dank und entbieten zugleich allen Hörbranzern die freundlichsten Heimkehrergrüße.

Hörbranz, am 13. September 1919.

Hehle Fr. Josef	Lau Andreas
Jochum Matthis	Fischer August
Benetele Xaver	Engelhard Manfred
Fessler Ferdinand	Boch Josef
Fessler Martin	Fink Alois
Fessler Gebhard	Leite Josef
Hehle Georg	Hehle Ambros
Hehle Johann	Rupp Ferdinand
Reichart Rudolf	Köb Johann
Gorbach Josef	Pechl Franz
	Gorbach Xaver.

der Kriegsgefangenen kehrte 1919/20 zurück. Es gab jedoch auch „Spätheimkehrer“, wie den Hörbranzter Ignaz Latsch, der erst 1928 (!) nach Hörbranz zurückkehrte. (Doch davon ein anderes Mal.)

(Fortsetzung folgt)

Wir gratulieren

Hohe Geburtstage

Huber Melanie, 03.09.1919
Heribrandstraße 14

Gorbach Amanda, 04.09.1929
Ziegelbachstraße 13

Wild Elisabeth, 10.09.1930
Raiffeisenplatz 4/31

Stemer Ferdinand, 14.09.1931
Josef-Matt-Straße 7

Zani Karl, 15.09.1928
Raiffeisenplatz 1/6

Leo Theresia, 15.09.1922
Josef-Matt-Straße 10

Loretz Ludwig, 16.09.1929
Lindauer Straße 47

Dürr Theodor, 18.09.1920
Haldenweg 5

Schupp Alfred, 19.09.1932
Rosenweg 16

Effenberger Gertrud, 19.09.1925
Richard-Sannwald-Platz 1/8

Greiter Anna, 23.09.1921
Hochstegstraße 34

Schöpf Marianne, 25.09.1933
Pfänderstraße 20, 6911 Lochau

Gorbach Rosa, 25.09.1926
Straußenweg 20

Ing. Brunswik Harald, 27.09.1928
Heribrandstraße 43

Hagen Siegfried, 27.09.1928
Römerstraße 33

Gamper Ermelinde, 28.09.1929
Straußenweg 39

Loretz Erna, 29.09.1929
Lindauer Straße 47

Eheschließungen

beim Standesamt Hörbranz

Sendldorfer Ralf und
Bauch Nicole, Hörbranz
12.07.2013

Lederbauer Lendritt und
Hehle Heidrun, Hörbranz
02.08.2013

Huber Daniel Andreas und
Rusch Yvonne, Hörbranz
09.08.2013

Geburten

Schranz Sophia Christina
Lindauer Straße 36d/48
16.06.2013

Schranz Chiara Isabell
Hochstegstraße 37 Top 1
29.06.2013

Müller Tamara Charlotte
Allgäustraße 107 Top 2
06.07.2013

Maier Thilo Michael
Allgäustraße 50 Top 2
14.07.2013

Sari Arian
Leonhardsstraße 2 Top 2
15.07.2013

Wenske Pepe
Alemannenweg 4
20.07.2013

Hammerer Louis Dean
Leiblachstraße 7
22.07.2013

Kaps Jonatan
Römerstraße 49 Top 2
29.07.2013

Dündar Dilay
Richard-Sannwald-Platz 2/1/1
08.08.2013

Klasen Mette Pauline
Gruben 13
08.08.2013

Sinz Marie Andrea
Erlachstraße 1/6
17.08.2013

Wir trauern um unsere Verstorbenen

Zettel Adelheid (69 J.)
Raiffeisenplatz 11a/4
05.07.2013

Kalcher Karl (79 J.)
Heribrandstraße 14
13.07.2013

Faller Ilse Hermine (78 J.)
Leonhardsstraße 28
25.07.2013

Matt Ludwig Johann (79 J.)
Römerstraße 11
31.07.2013

Herzliche Gratulation!



Johanna Tintor - 90 Jahre



Erika Benold - 90 Jahre



Herta und Werner Nekola - Goldene Hochzeit



Friederike und Herbert Widerin - Goldene Hochzeit

Serviceseite Soziales

Der Marktgemeinde Hörbranz sind die sozialen Anliegen ihrer Bürger sehr wichtig. Anbei ein Überblick über unsere umfangreichen Sozialdienste:

Eltern - Kind

Elternberatung

Mit fachlichem Wissen, neuesten Erkenntnissen und großer Erfahrung steht Ihnen unsere Elternberaterin Margit Adam mit ihrer Assistentin Marianne Hölzl gerne zur Seite.

Wir bieten Ihnen eine fachliche Beratung bei:

- der Pflege Ihres gesunden und kranken Kindes
- Stillen und Stillproblemen
- Ernährungsfragen
- der Zahnprophylaxe
- der Entwicklung und Erziehung des Kindes bis zum 4. Lebensjahr

Jeden Dienstag von 14 bis 16 Uhr
Mittelschule Hörbranz (auch während der Ferien)

Weitere Infos finden Sie unter www.connexia.at

Eltern Kind Treff – Oase Kunterbunt

Ungezwungenes Beisammensein bei Kaffee, Tee, Saft und Kuchen. Eltern, Großeltern, Kinder...

Der Eltern Kind Treff macht derzeit Sommerpause. Mitte September geht es wieder los.

Mütterverschnaufrunde

Wie wäre es wieder einmal mit einem kinderfreien Vormittag für die Eltern? Wir beaufsichtigen Ihre Kinder beim Basteln, Spielen, Turnen und Vorlesen.

Für Kinder von 2 – 6 Jahren

Die Mütterverschnaufrunde hat Sommerpause.

Spielgruppe Regenbogen

Experimentieren und Kreativität sind u.a. Schwerpunkte in der Spielgruppe. Werken mit Kindern soll lustbetonte Materialerfahrung sein. DES HOB I SEALBA G' MACHT ist wichtig.

Mo bis Fr, 7.45 – 11.30 Uhr,
bei Bedarf 7.00 – 13.00 Uhr
Pfarrheim Hörbranz

Kindergruppe I-Tüpfle

Betreuung ohne Ferienunterbrechung.
Für Kinder von 1,5 bis 4 Jahren
Mo bis Fr, 7.00 – 13.00 Uhr
auch während der Ferien
Arzthaus Ziegelbachstraße

Kindergarten

Vormittagsgruppe, Integrationsgruppe, Ganztagesbetreuung, Sommerkindergarten
Allgemeine Infos hierzu finden Sie unter www.hoerbranz.at

Allgemein: Kindergarten-Spielplätze sind außerhalb der regulären Zeiten öffentlich zugänglich!

Schülerbetreuung

Wir bieten einen betreuten Mittagstisch, fachliche Unterstützung beim Erledigen der Hausaufgaben und die Möglichkeit einer sinnvollen Freizeitgestaltung.

... für Volksschüler:

Mittagstisch

(an Schultagen MO – FR)
Ab Schulschluss bis 13.30 Uhr.

Nachmittagsbetreuung

(MO – DO) von 13.30 bis 17.30 Uhr.
Informationen erhalten Sie bei der Marktgemeinde Hörbranz, Manuela Batlogg,
T 05573/82222-115

... für Mittelschüler

Mittagsbetreuung/Mittagstisch

(an Schultagen MO, DI, DO)
von 12.30 bis 13.30 Uhr.
Informationen erhalten Sie bei der Direktion der Mittelschule,
Dir. Martin Jochum
T 05573/82344

Öffentlicher Spielplatz

Rappl Zappl
Ort: Beim Sportplatz Sandriesel

Kinderkleiderlädele in der Lebenshilfe-Werkstätte

In diesem Lädenle werden neue und gebrauchte Kleidungsstücke für Kinder bis 6 Jahre kostengünstig verkauft.
Mo bis Fr von 8 – 16 Uhr
Staudachweg

Familienhilfe

Manchmal gerät das Familienleben aus der Balance:

Unverhoffte Ereignisse wie Krankheitsfälle, Krisensituationen, die Ankunft eines Kindes oder Sterbefälle können das Gleichgewicht des Alltages empfindlich stören; die unerwartete Mehrbelastung kann oftmals nicht allein bewältigt werden – Hilfe von außen tut Not.

Wann:

ganztägig bzw. halbtägig;
von Montag bis Freitag
von 07.30 – 17.00 Uhr

Weitere Informationen unter www.sozialsprengel.org/fam_hilfe.html

Jugend

Offene Jugendarbeit – Caramba und Freestyle

Die Offene Jugendarbeit bietet den Jugendlichen von 11 bis 18 Jahren im Leiblachtal ein Angebot von Mittwoch bis Samstag.

Schwerpunkt ist der offene Betrieb mit dem SOUND.CAFE im FREESTYLE in Hörbranz. Weiters gibt es während der Woche Workshops, Seminare und Projekte zum Mitmachen.

Aktuelle Infos:
www.sozialsprengel.org/jugendarb.html

Senioren

Ambulanter Betreuungsdienst Sozialsprengel

Der ambulante Betreuungsdienst bietet Unterstützung bei der täglichen Arbeit im Haushalt und in der körperlichen Pflege (in Zusammenarbeit mit der örtlichen Hauskrankenpflege).
Weitere Infos unter www.sozialsprengel.org

Ambulanter Betreuungsdienst – Urlaubsbetten – Josefsheim

Weitere Infos hierzu unter www.sozialzentrum-hoerbranz.at

Essen auf Rädern

Mit dem Angebot „Essen auf Rädern“ kann vor allem älteren Menschen, denen die Zubereitung einer warmen Mahlzeit nur schwer oder nicht mehr möglich ist, täglich ein warmes Essen nach Hause geliefert werden.
Weitere Infos unter www.sozialsprengel.org

Krankenpflegeverein

Büro- und Sprechzeiten:
Montag bis Freitag
von 07.30 bis 08.00 Uhr
Telefonische Erreichbarkeit:
Montag bis Freitag
von 07.30 bis 16.00 Uhr
T 05573/85544, F 05573/20086
kpv-hoerbranz@aon.at
www.hauskrankenpflege-vlbg.at

Allgemein

Sozialsprengel Leiblachtal

Montag bis Freitag
9.00 – 12.00 Uhr
T 85550

Servicestelle für Betreuung und Pflege Leiblachtal

Landstraße 21, 6911 Lochau
Mobiltel: 0664 883 98 585
E-Mail: sbp@sozialsprengel.org
Web: www.sozialsprengel.org
Bürozeiten:
Mo., Do.: 8.00 bis 10.30 Uhr
Di.: 8.00 bis 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Öffentliche Spielothek & Bücherei

Montag, Mittwoch und Freitag
18.00 – 20.00 Uhr
Sonntag
9.00 – 12.00 Uhr
T 05573/82344-20

Brockenhaus Leiblachtal

Montag bis Freitag
9.00 – 12.00 Uhr und
14.00 – 18.00 Uhr
Samstag
9.00 – 12.00 Uhr
T 05574/52963

Weitere Infos entnehmen Sie bitte unserer Homepage: www.hoerbranz.at

Ärztliche Wochenenddienste

Sa, 31.08.2013 Dr. Bannmüller
So, 01.09.2013 Dr. Trplan

Sa, 07.09.2013 Dr. Anwander
So, 08.09.2013 Dr. Trplan

Sa, 14.09.2013 Dr. Bannmüller
So, 15.09.2013 Dr. Fröis

Sa, 21.09.2013 Dr. Michler
So, 22.09.2013 Dr. Hörburger

Sa, 28.09.2013 Dr. Fröis
So, 29.09.2013 Dr. Anwander

Ordinationszeiten

An Samstagen,
Sonntagen und Feiertagen:
10 - 11 Uhr und 17 - 18 Uhr

Kontakt:

Dr. Anwander-Bösch, 05574/47745
Dr. Bannmüller-Truppe, 05573/82600
Dr. Fröis, 05573/83747
Dr. Hörburger, 05574/47565
Dr. Michler, 05574/44300
Dr. Trplan, 05573/85555

Kontakt - Zahnärzte:

Dr. Heinz R. Krewinkel, 05573/83093
Dr. Achim Jesinger, 05573/82267

Kontakt - Tierarzt:

Dr. Hans Fink, 05573/83179

Kontakt - Apotheken:

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz
05573/85511-0
Martin-Apotheke Lochau
05574/44202

Mülltermine

Gelber Sack und Biomüll

Freitag 06.09.2013
Freitag 20.09.2013

Restmüll und Biomüll

Freitag 13.09.2013
Freitag 27.09.2013

Papiertonne

Do. 12.09.2013 (Route 1 + Wohnanlagen)
Do. 26.09.2013 (Route 2 + Wohnanlagen)

Sperrmüll- und Grünmüll- abgabe beim Bauhof

Jeweils Montag von 16.30 - 18.30 Uhr
und Samstag von 10.00 - 12.00 Uhr

Montag 02.09.2013

Samstag 07.09.2013

Montag 09.09.2013

Samstag 14.09.2013

Montag 16.09.2013

Samstag 21.09.2013

Montag 23.09.2013

Samstag 28.09.2013

Montag 30.09.2013

Telefon Bauhof:

82222-280

Turnerschaft Hörbranz:

Info: Merbod Breier, Tel. 82545

Jugendleichtathletik mit Ruth Laninschegg

Montag, 17.30 Uhr
Mittwoch, 18.00 Uhr
Freitag, 17.00 Uhr
jeweils Sportzentrum Sandriesel

Termine & Veranstaltungen

Kneipp Aktiv Club:

Info: Hans Moosbrugger, Tel. 82608

Gesundheitsgymnastik:

ab 12.9. jeden Donnerstag von
18.00 - 19.00 Uhr: Damen und Herren
19.00 - 20.00 Uhr: Damen
20.00 - 21.00 Uhr: Damen und Herren

Seniorengymnastik:

ab 13.9. jeden Freitag von 14.00 - 15.30 Uhr
Leitung: Sams Elsa, T 73/ 82183

Anti-Osteoporose:

ab 25.9. jeden Mittwoch,
8.30 - 9.30 Uhr, 9.45 - 10.45 Uhr
Mittelschule Hörbranz
Leitung: Ricky Schierl, T 73/84519

Gymnastik im Sitzen (auf dem Stuhl):

für Männer/Frauen
ab 19.9. jeden Donnerstag, 9.30 - 10.30 Uhr
Leitung: B. Gaugelhofer, T 73/83719

Rad fahren:

Jeden Dienstag, 13.30 Uhr,
oberer Kirchplatz, ca. 2 bis 3 Stunden

Jeden Samstag von 8 - 12 Uhr

Wochenmarkt auf dem Dorfplatz

So, 1. September, 14.45 Uhr

Heimspiel gegen FC Lustenau 1b
FC Hörbranz
Sportzentrum Sandriesel

So, 1. September, 17.00 Uhr

Heimspiel gegen FC Koblach
FC Hörbranz
Sportzentrum Sandriesel

Di, 3. September, 20.00 Uhr

Probenbeginn
Neue Mitglieder willkommen!
Männergesangsverein
Pfarrsaal

Do, 5. September, 19.30 Uhr

Einführungsabend Herbstkurs
(ohne Hund)
Hundesportverein
Hundesportplatz

Sa, 7. September, ab 11.00 Uhr

Ferienprogramm Abschlussfest
mit End-of-Summer-Markt
Markt- und Dorfplatzausschuss
Dorfplatz

Sa, 7. September

Kursbeginn Herbstkurs
Hundesportverein
Hundesportplatz

Sa, 7. September, 14.00-18.00 Uhr

Schüblingschießen
Schützenverein
Schießstand Bad Diezlings

So, 8. September, 9.00-17.00 Uhr

Schüblingschießen
Schützenverein
Schießstand Bad Diezlings

Mi, 11. September, 9.00 Uhr

Babytreff Eröffnungsfest
Sozialsprengel Leiblachtal
Pfarrheim

Mi, 11. September, 19.30 Uhr

Probenbeginn mit Sektempfang
Neue Mitglieder willkommen!
Kirchenchor St. Martin
Pfarrheim

Fr, 13. September, 19.00 Uhr

Informationsabend für Eltern und
Jugendliche
Feuerwehr
Feuerwehrgerätehaus

Sa, 14. September

Bodenseerundfahrt mit dem Fahrrad
Abfahrt 7.00 Uhr Gemeindeamt,
7.10 Uhr Gasthaus Austria
Leitung: Severin Sigg

Sa, 14. September, 18.00 Uhr

20-Jahr-Jubiläum
Weltladen Leiblachtal
Pfarrheim Lochau

Sa, 14. September, 16.00 Uhr

Heimspiel gegen Austria Lustenau 1c
FC Hörbranz
Sportzentrum Sandriesel

So, 15. September, ab 10.00 Uhr

Frühschoppen
Reit- und Fahrverein Leiblachtal
Reitstall Erlenhof (bei Facona)

So, 15. September, 16.00 Uhr

Heimspiel gegen FC Dornbirn 1b
FC Hörbranz
Sportzentrum Sandriesel

Di, 17. September, 19.30 Uhr

Vortrag: Wie kann ich meine(n)
demenzkranke(n) Mutter/Vater begleiten
Sozialsprengel Leiblachtal
Altes Schulhüsle, Landstraße 25, Lochau

Mi, 18. September, 9.00 Uhr

Eröffnungsfest Zwergentreff
Sozialsprengel Leiblachtal
Pfarrheim

Do, 19. September, 17.00 Uhr

Turnen der Turnzwerge
Turnerschaft
Mittelschule

Sa, 21. September, 20.00 Uhr

Bundesligawettkampf gegen KSK
Klaus II
AC Hörbranz
Turnhalle

Sa, 21. September, 14.00 Uhr

Fahrradparade
Treffpunkt Grenzübergang Unter-
hochsteg
Mobilwoche

Mi, 25. September, 9.00 Uhr

Babytreff
Sozialsprengel Leiblachtal
Pfarrheim

Mi, 25. September, 20.00 Uhr

Öffentliche Gemeindevertretungs-
sitzung
Gemeindeamt, 2. OG

Fr, 27. September

Einweihung und Eröffnungsfest der
Pausenhöfe
Schulzentrum

So, 29. September

Nationalratswahl
Wahllokale der Gemeinde

So, 29. September, 9.30 Uhr

Uraufführung
Kirchenchor
Pfarrkirche St. Martin

Fr, 04. Oktober, ab 19.00 Uhr

Tracht'n und Lederhos'n Party
Musikverein
Prinz Areal

Sprechstunden Gemeindeamt

Bürgermeister Karl Hehle

Montag, 09.09.2013
Montag, 30.09.2013
Von 16.00 - 18.00 Uhr
Bitte um Terminvereinbarung

em.Rechtsanwalt Dr. W. Loacker

Donnerstag, 12.09.2013
Von 17.30 - 18.30 Uhr

Rechtsanwältin Mag. R. Eberle

Donnerstag, 26.09.2013
Von 17.30 - 18.30 Uhr

Notar Mag. Huber-Sannwald

Mittwoch, 18.09.2013
Von 17.30 - 18.30 Uhr

Wohnungen

Landtagsabgeordnete Manuela Hack
Montag, 02.09.2013
Von 17.00 - 18.00 Uhr

Öffnungszeiten

Gemeindeamt

Montag 8.00 - 12.00 Uhr
und 13.30 - 18.30 Uhr
Dienstag bis Freitag
8.00 - 12.00 Uhr
T: 82222-0

Immer informiert:
Unter www.leiblachtal-erleben.eu
und www.bodensee-leiblachtal.eu
sind Veranstaltungsübersichten aller
Leiblachtal-Gemeinden ersichtlich!

Besuchen Sie unsere Homepage:
www.hoerbranz.at



An einen Haushalt

Amtliche Mitteilung

Zugestellt durch Post.at